



DIGITAL KEYBOARD
CLAVIER NUMÉRIQUE
TECLADO DIGITAL
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

PSR-E333

YPT-330

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Руководство пользователя



Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4–5.

Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4–5.

Благодарим за покупку цифровой клавиатуры Yamaha!

Внимательно прочитайте это руководство, чтобы полностью использовать богатый набор удобных функций этого инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4–5.

English

Français

Español

Deutsch

EN

FR

ES

DE

RU

Русский

(US only)



YAMAHA

LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

Coverage: Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

In Order to Obtain Warranty Service: Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at www.Yamaha.com. Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages: ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

www.yamaha.com

Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.

©2009 Yamaha Corporation of America.

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer des objets lourds dessus et de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Évitez d'enrouler d'autres câbles dessus.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 74). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Débranchez tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Pile

- Veillez à toujours remplacer toutes les piles en même temps. Ne mélangez jamais piles neuves et piles usagées.
- Ne mélangez pas des types de piles différents, comme des piles alcalines et des piles au manganèse, des piles de marques différentes ou encore différents types de piles d'un même fabricant. Tout ceci peut entraîner une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne déformez pas, ne démontez pas et ne modifiez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne cherchez pas à recharger une pile non rechargeable.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.
- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. Le non-respect de la polarité peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes de l'appareil.
- N'insérez jamais d'objets en papier, en métal ou tout autre matériau dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en état de veille, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter de provoquer un dysfonctionnement du produit ou de l'endommager, et d'endommager les données et le matériel avoisinant.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 ° – 40 °C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

■ Enregistrement de données

- Certains éléments de données (page 40) sont automatiquement enregistrés sous forme de données de sauvegarde dans la mémoire interne même après la mise hors tension de l'instrument. Les données enregistrées peuvent toutefois être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Sauvegardez dès lors les données importantes sur un périphérique externe tel qu'un ordinateur (page 45).

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(partie inférieure)

● À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

● À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux présélectionnés ont été modifiés en termes de longueur ou d'arrangement et peuvent ne pas être reproduits exactement tels que l'original.

● À propos de ce manuel

- Les illustrations et les pages d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Apple, Mac et Macintosh sont des marques de Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

À propos des manuels

Cet instrument est accompagné des documents et des matériaux didactiques suivants.

■ Documents inclus

Mode d'emploi (ce manuel)

■ Supports disponibles en ligne (téléchargeables depuis le site Web spécifié)

Les supports d'instruction suivants sont disponibles pour téléchargement depuis le site Web de Yamaha.

Yamaha Manual Library (Bibliothèque de manuels Yamaha) <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Accédez au site Yamaha Manual Library et entrez le nom du modèle (PSR-E333, par exemple) dans la zone Nom du modèle pour rechercher des manuels.



MIDI Data Format

Ce document comporte le Format des données MIDI ainsi que MIDI Implementation Chart.



MIDI Basics (disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Si vous voulez en savoir plus sur la norme MIDI et son utilisation, reportez-vous à ce manuel préliminaire.

Enregistrement de l'utilisateur du produit Yamaha en ligne <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Vous pouvez vous reporter au Recueil de morceaux (téléchargeable gratuitement). Pour obtenir ce recueil, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur sur le site Web ci-dessus.



Song book (disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Formats et fonctions



GM System Level 1

Le système « GM System Level 1 » constitue un ajout à la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



XGlite

Comme son nom l'implique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG de qualité supérieure, créé par Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. Cependant, n'oubliez pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le choix de paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.



STYLE FILE

Le Style File Format (SFF, format de fichier de style) réunit en un seul format unifié tout le savoir-faire de Yamaha en matière d'accompagnement automatique.



USB

USB est l'abréviation d'Universal Serial Bus. Il s'agit d'une interface série permettant de raccorder un ordinateur à des périphériques. Ce système autorise une « connexion à chaud » (raccordement de périphériques alors que l'ordinateur est allumé).



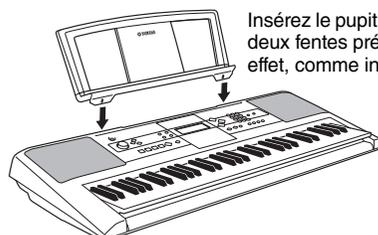
Touch Response

La fonction Touch Response (Réponse au toucher), incroyablement naturelle et activée grâce à un interrupteur bien pratique situé sur le panneau avant, vous permet d'avoir un contrôle expressif optimal sur les voix.

Accessoires fournis

- Mode d'emploi (ce manuel)
- Pupitre
- Adaptateur secteur
 - * Peut ne pas être fourni selon le pays.
 - Veuillez vérifier ceci avec votre distributeur Yamaha.
- Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha
 - * L'ID DE PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

Utilisation du pupitre



Insérez le pupitre dans les deux fentes prévues à cet effet, comme indiqué.

Table des matières

À propos des manuels.....	6
Formats et fonctions.....	6
Accessoires fournis.....	6
Utilisation du pupitre.....	6

Introduction

Configuration 8

Alimentation.....	8
Raccordement d'un casque et d'un équipement audio externe.....	9
Connexion d'un sélecteur au pied.....	9
Mise sous tension.....	9
Fonction de mise hors tension automatique.....	9
Retrait du film protecteur.....	9

Commandes et bornes du panneau 10

Principe d'utilisation et écrans 12

Principe d'utilisation.....	12
Écran.....	13

Référence

Reproduction de diverses voix d'instrument 14

Sélection et reproduction d'une voix.....	14
Reproduction de la voix Grand Piano.....	15
Reproduction d'un son amélioré et dynamique (Effet stéréo amplifié).....	15
Sensibilité de la réponse au toucher.....	15
Ajout d'harmonies.....	16
Reproduction simultanée de deux voix – Dual ...	17
Reproduction de voix différentes avec la main gauche et la main droite – Split.....	17

Reproduction avec un style 18

Sélection d'un rythme pour le style.....	18
Reproduction accompagnée d'un style.....	19
Variation de motifs (Sections).....	20
Accords.....	21
Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords.....	22
Essayez de jouer un morceau avec un style !.....	23
Reproduction à l'aide de la base de données musicale.....	24

Reproduction de morceaux 25

Sélection et écoute d'un morceau choisi.....	25
Écoute des morceaux de démonstration.....	26
Reproduction des fonctions BGM.....	26
Avance rapide, rembobinage et pause dans le morceau.....	27
Changement de la voix de la mélodie.....	27

Utilisation de la fonction Lesson (Leçon) 28

Keys to Success.....	28
Listening, Timing et Waiting.....	31
Phrase Repeat.....	33
A-B Repeat.....	34
Mise en sourdine.....	34
Utilisation du métronome.....	35
Modification du tempo.....	35

Enregistrement de votre propre performance 36

Enregistrement.....	36
Enregistrement sur une piste spécifique.....	37
Suppression de morceaux utilisateur.....	39

Sauvegarde et initialisation 40

Sauvegarde.....	40
Initialisation.....	40

Réglages des fonctions 41

Sélection d'un élément et modification de la valeur.....	41
--	----

Connexion d'un ordinateur 44

Connexion d'un ordinateur.....	44
Transfert de données entre l'instrument et un ordinateur.....	45
Enregistrement des fichiers de style.....	46

Annexe

Dépistage des pannes..... 47

Index..... 48

Échantillon de recueil de morceaux..... 50

Liste des voix..... 60

Liste des kits de percussion..... 66

Liste des styles..... 69

Liste des bases de données musicales..... 70

Liste des morceaux..... 71

Liste des types d'effets..... 72

Caractéristiques techniques..... 74

Configuration

Veillez exécuter les opérations suivantes **AVANT** de mettre l'instrument sous tension.

Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur fourni en option ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'interrupteur [] (Veille/Marche) de l'instrument n'est pas allumé (l'écran rétroéclairé est éteint).

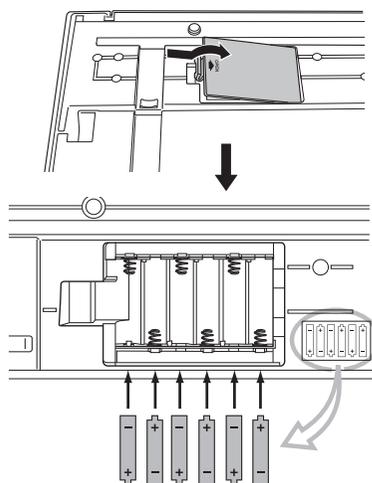
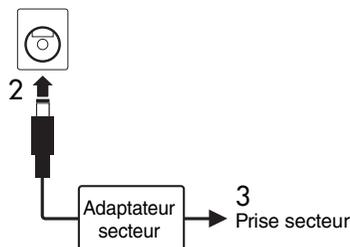
AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 74). Le recours à d'autres adaptateurs risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur.

ATTENTION

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.



Pour fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent. (Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines). Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume faiblit et une distorsion du son risque de se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous. Si nécessaire, sauvegardez également toutes les données utilisateur importantes (voir page 45), car les configurations personnalisées du panneau sont perdues en cas de retrait des piles.

AVERTISSEMENT

- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite du liquide des piles.

Utilisation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du logement.
- 3 Remettez le couvercle du logement en place, en vérifiant qu'il est correctement verrouillé.

AVIS

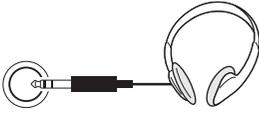
- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher l'adaptateur secteur pendant que les piles sont installées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Cela aurait pour effet de couper l'alimentation et d'entraîner éventuellement la perte des données en cours de transfert ou des données déjà transférées sur l'emplacement de destination lors du déplacement ou de l'enregistrement de données.

AVIS

- Utilisez des piles alcalines avec cet instrument. D'autres types de piles (dont les piles rechargeables) peuvent avoir des pertes d'énergie subites lorsque leur puissance faiblit, ce qui risque d'entraîner la perte de données dans la mémoire flash.
- Veuillez utiliser l'adaptateur secteur lors du transfert de données vers la mémoire flash. Avec ce type d'opération, les piles (y compris les piles rechargeables) risquent de se décharger rapidement. Si les piles viennent à se décharger au cours d'un transfert de données, les données en cours de transfert et celles qui sont déjà sur l'emplacement de destination seront perdues.

Effectuez toutes les connexions nécessaires **AVANT** la mise sous tension.

Raccordement d'un casque et d'un équipement audio externe



Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) à un casque, un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou tout autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT sert également de sortie externe.

NOTE

- Vous pouvez régler l'égaliseur principal pour vous offrir le meilleur son possible lors de l'écoute via différents systèmes de reproduction, dans les réglages des fonctions (page 42 Fonction 023).

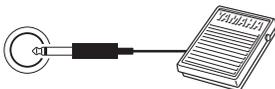
ATTENTION

- **N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume sonore élevé, car cela pourrait provoquer une fatigue auditive, mais également une diminution de l'acuité auditive.**

ATTENTION

- **Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum et mettez ces derniers hors tension avant de les raccorder. Le fait de négliger ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les appareils sont réglés sur le volume sonore minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour régler le niveau sonore souhaité.**

Connexion d'un sélecteur au pied



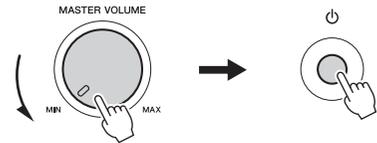
Grâce à la fonction de maintien, vous pouvez obtenir un maintien naturel tandis que vous jouez en appuyant sur un sélecteur au pied fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans la prise SUSTAIN et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

NOTE

- Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
- **N'appuyez pas sur le sélecteur au pied lors de la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité du sélecteur au pied et d'inverser son fonctionnement.**

Mise sous tension

Baissez le volume en tournant la commande [MASTER VOLUME] vers la gauche et appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension. Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide de la commande [MASTER VOLUME]. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument hors tension.



ATTENTION

- **Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur et ce, même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'appareil.**

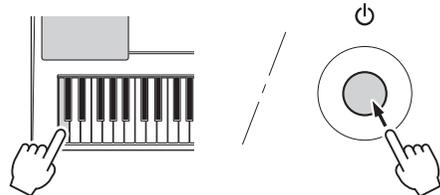
Fonction de mise hors tension automatique

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté de mise hors tension automatique qui éteint l'appareil dès qu'il n'est plus utilisé pendant une durée de temps spécifique. Il est possible de régler le délai devant s'écouler avant la mise hors tension automatique dans les réglages des fonctions (page 43 Fonction 040).

Plage de réglage : 5/10/15/30/60/120/OFF (minutes)
Réglage par défaut : 30 (minutes)

Pour désactiver la fonction de mise hors tension automatique

Tout en maintenant la touche la plus basse enfoncée, appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'appareil sous tension. Vous pouvez également sélectionner « Off » dans les réglages de fonction.



NOTE

- **Les données et les réglages sont toujours sauvegardés et conservés même après la mise hors tension de l'instrument. Pour plus d'informations sur les paramètres de sauvegarde, reportez-vous à la page 40.**

Retrait du film protecteur

Retirez le film transparent protecteur apposé sur l'afficheur à sa sortie d'usine.

Commandes et bornes du panneau

Panneau avant

- ① Interrupteur [⏻] (Veille/Marche) page 9
- ② Commande [MASTER VOLUME] page 9
- ③ Touche [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] page 31
- ④ Touche [KEYS TO SUCCESS] page 28
- ⑤ Touche [PHRASE REPEAT] page 33

En mode Lesson (Leçon)

- ⑥ PART
- Touche [L] page 32
- Touche [R] page 32

En mode Recording (Enregistrement)

- ⑥ Touche [REC TRACK 2] page 37
- Touche [REC TRACK 1] page 37

- ⑦ Touche [METRONOME] page 35
- ⑧ Touche [TEMPO/TAP] page 35
- ⑨ Touche [SONG] pages 12, 25
- ⑩ Touche [VOICE] pages 12, 14
- ⑪ Touche [STYLE] pages 12, 18
- ⑫ Touches numériques [0]–[9], [+ / YES], [- / NO] page 12
- ⑬ Touche [FUNCTION] page 41
- ⑭ Touche [DEMO/BGM] page 26

En mode Song (Morceau)

- ⑮ Touche [A-B REPEAT] page 34
- ⑯ Touche [REW] page 27
- ⑰ Touche [FF] page 27
- ⑱ Touche [PAUSE] page 27

En mode Style

- ⑮ Touche [ACMP ON/OFF] page 19
- ⑯ Touche [INTRO/ENDING/rit.] page 20
- ⑰ Touche [MAIN/AUTO FILL] page 20
- ⑱ Touche [SYNC START] page 19

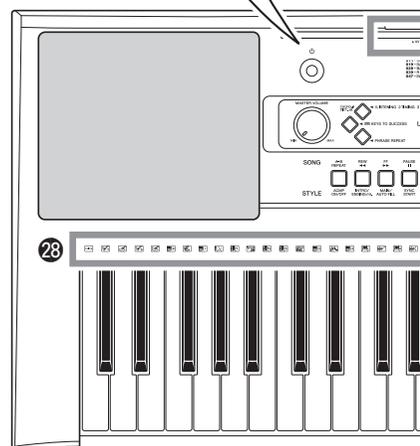
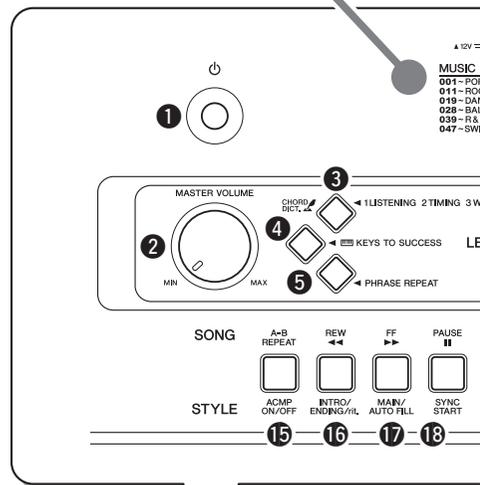
- ⑲ Touche [START/STOP] pages 12, 25
- ⑳ Touche [REC] page 36
- ㉑ Touche [PORTABLE GRAND] page 15
- ㉒ Touche [MUSIC DATABASE] page 24
- ㉓ Touche [ULTRA-WIDE STEREO] page 15
- ㉔ Touche [SPLIT] page 17
- ㉕ Touche [DUAL] page 17
- ㉖ Touche [HARMONY] page 16
- ㉗ Touche [TOUCH] page 15
- ㉘ Icônes de kits de batterie page 14

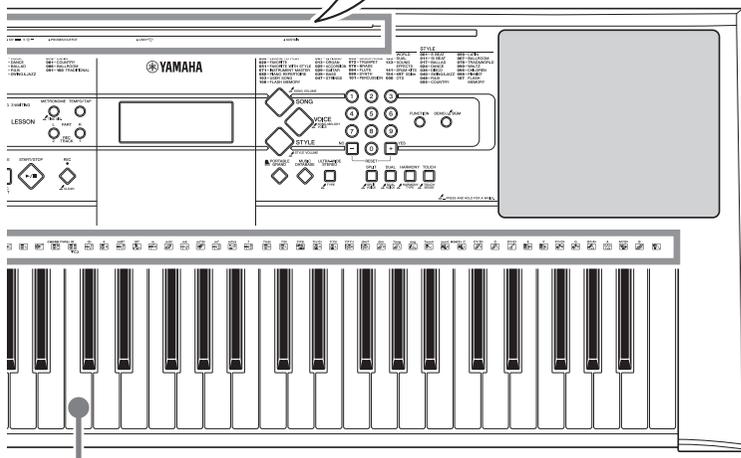
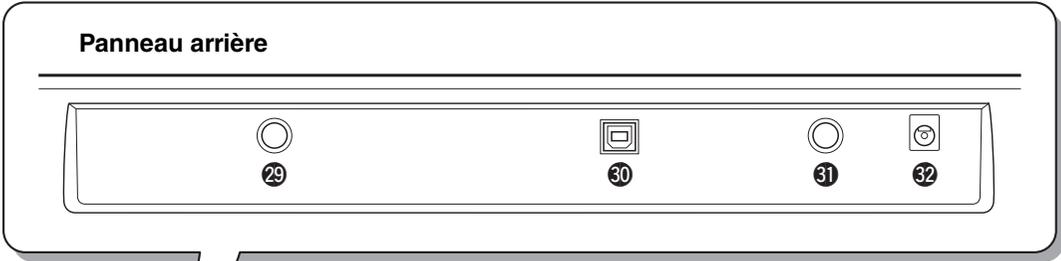
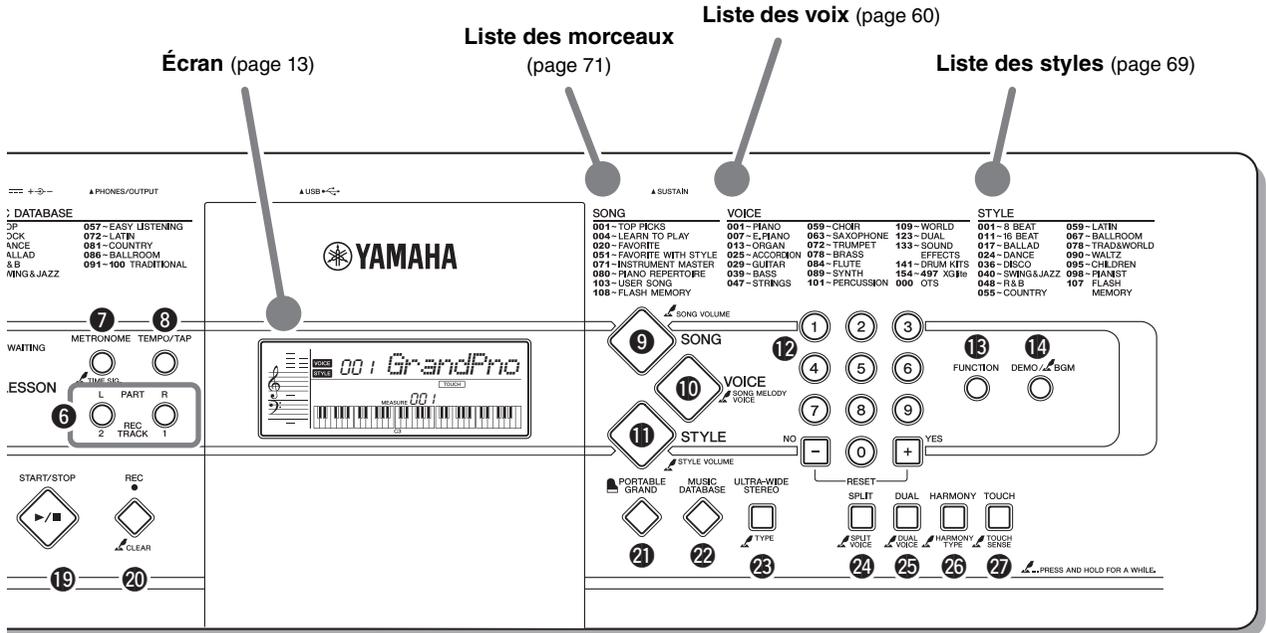
Panneau arrière

- ⑳ Prise SUSTAIN page 9
- ㉑ Borne USB page 44
- ㉒ Prise PHONES/OUTPUT page 9
- ㉓ Prise DC IN page 8

Panneau avant

Liste des bases de données musicales
(page 70)





METRONOME

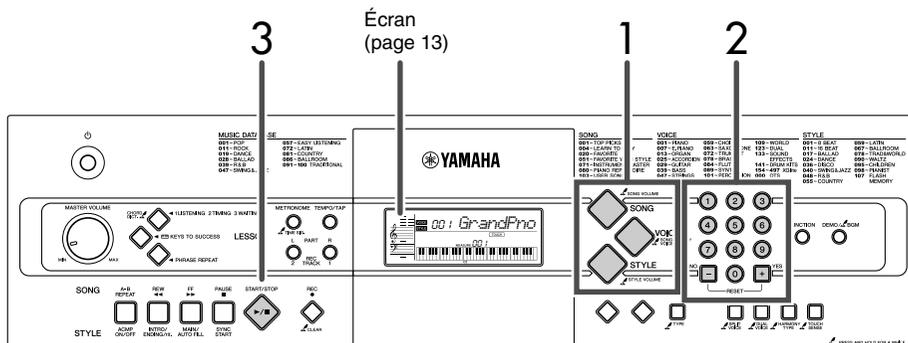
Symbole « Appuyer et maintenir »

Les touches concernées par cette mention peuvent servir à appeler une autre fonction lorsqu'elles sont maintenues enfoncées. Maintenez la touche en question enfoncée pour appeler la fonction.

Principe d'utilisation et écrans

Principe d'utilisation

Appuyez sur une touche pour sélectionner une fonction de base : voix, style ou morceau. Pour modifier la voix d'instrument entendue lorsque vous jouez au clavier, appuyez sur la touche [VOICE]. Pour jouer avec un accompagnement automatique, appuyez sur la touche [STYLE]. Enfin, pour écouter un morceau, appuyez sur la touche [SONG].



1 Sélectionnez une fonction de base.

- Touche [SONG]..... Pour sélectionner un morceau.
- Touche [VOICE]..... Pour sélectionner une voix.
- Touche [STYLE]..... Pour sélectionner un style.

Lorsque vous sélectionnez une fonction de base, les noms et numéros du morceau, du style et de la voix actuellement sélectionnés s'affichent.

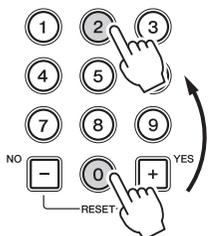
2 Sélectionnez un élément ou une valeur à l'aide des touches numériques [0]–[9] et de la touche [+] ou [-].

Reportez-vous aux listes de morceaux, de voix et de styles aux pages 60–71.

Touches numériques [0]–[9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau, d'un style ou d'une voix ou la valeur d'un paramètre. Si le numéro concerné commence par un ou deux zéros, ceux-ci pourront être omis.

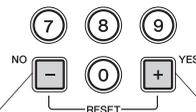
Exemple :
Sélection de la voix 002,
Bright Piano.



Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

Touches [+], [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] ou [-] pour respectivement augmenter ou diminuer la valeur d'1 unité. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer en continu la valeur dans la direction correspondante.



Appuyez brièvement ici pour diminuer la valeur.

Appuyez brièvement ici pour augmenter la valeur.

3 Lancez une fonction ou jouez au clavier.

- Voice..... Jouez au clavier.
- Song..... Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt) pour reproduire des morceaux.
- Style..... Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt) pour lancer le rythme de style.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

Écran

L'écran principal affiche tous les réglages de base actuellement sélectionnés liés au morceau, au style et à la voix. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation/de désactivation de diverses fonctions.

SONG/VOICE/STYLE

Indiquent les conditions de fonctionnement de l'instrument (page 12).

SONG
VOICE
STYLE

Notation

Cette fonction affiche les notes des accords et de la mélodie d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) est utilisée ou les notes des accords spécifiés lors de l'exécution de la fonction Dictionary (Dictionnaire). Elle permet également, dans certains cas, d'afficher les notes que vous jouez au clavier.



NOTE

- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées par « 8va » dans la notation.
- Pour quelques accords spécifiques, il est possible que les notes n'apparaissent pas toutes dans la section Notation de l'écran en raison de limitations de l'espace disponible.

KEYS TO SUCCESS

Apparaît lorsque la fonction Keys to Success (Les clés du succès) est activée (page 28).



PHRASE REPEAT

Apparaît lorsque la fonction Phrase Repeat (Répétition de phrase) est activée (page 33).

PHRASE

État de réussite

Morceau : ☆
☆ ☆
☆☆
☆☆☆
Le nombre d'étoiles dépend du nombre d'étapes réussies.

Étape : ☆

TOUCH RESPONSE

Apparaît lorsque la fonction Touch Response (Réponse au toucher) est activée (page 15).

TOUCH

ULTRA-WIDE STEREO

Apparaît lorsque la fonction Ultra-Wide Stereo (Son stéréo amplifiée) est activée (page 15).

WIDE

ACMP ON

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé (page 19).

ACMP ON

SPLIT

Apparaît lorsque la fonction Split (Partage) est activée (page 17).

SPLIT

DUAL

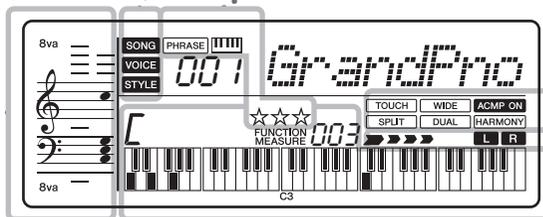
Apparaît lorsque la fonction Dual (Duo) est activée (page 17).

DUAL

HARMONY

Apparaît lorsque la fonction Harmony (Harmonie) est activée (page 16).

HARMONY



Affichage des accords

Affiche le nom de l'accord actuellement reproduit ou joué au clavier.



Mesure

Indique la mesure en cours pendant la reproduction d'un morceau.

MEASURE 003

Fonction

Indique le numéro de la fonction utilisée.

FUNCTION 027

Affichage du clavier

Indique les notes actuellement jouées. Indique les notes de la mélodie ou de l'accord d'un morceau lorsque la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) est utilisée. Indique également les notes d'un accord, soit lors de la reproduction d'un accord, soit lors de l'utilisation de la fonction Dictionary (Dictionnaire).



Affichage des pistes de morceau/d'enregistrement

Les informations relatives aux pistes de morceau/d'enregistrement s'affichent ici. (Reportez-vous aux pages 34 et 36.)

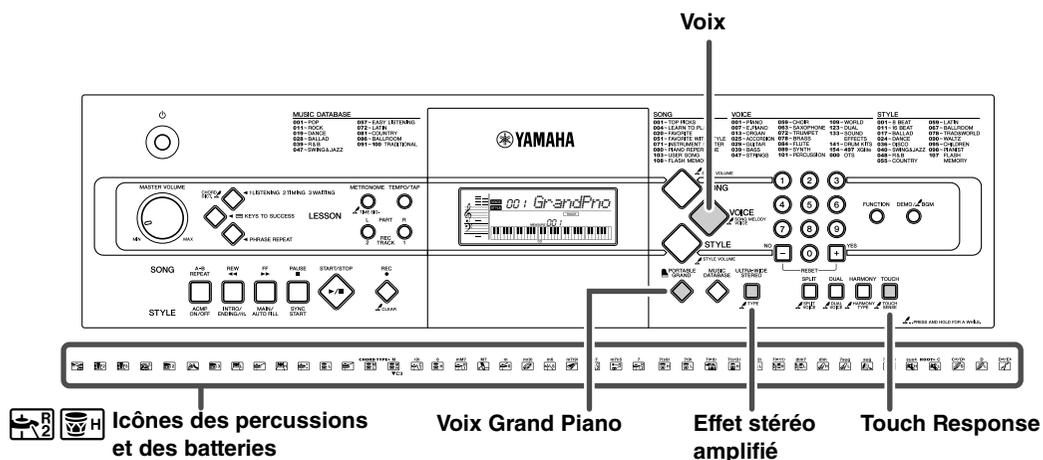
- R Allumé** : la piste contient des données
- R Éteint** : la piste est assourdie ou ne contient pas de données
- R Clignotant** : la piste est sélectionnée en tant que piste d'enregistrement

Affichage des temps

Signale, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné.

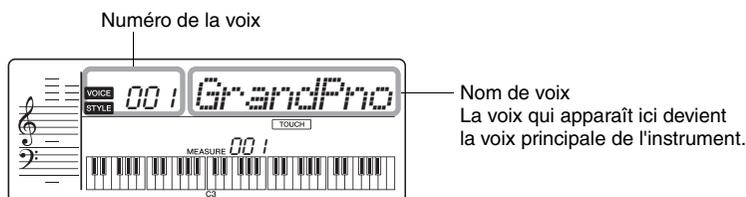
Reproduction de diverses voix d'instrument

Cet instrument propose une grande variété de voix intégrées réalistes. La voix Grand Piano est automatiquement sélectionnée chaque fois que vous mettez l'appareil sous tension, mais peut être facilement remplacée par une voix de guitare, de batterie ou tout autre choix parmi la grande variété de voix disponibles.



Sélection et reproduction d'une voix

Appuyez sur la touche [VOICE], puis sélectionnez la voix souhaitée, en vous reportant à la section « Principe d'utilisation » à la page 12 pour obtenir des instructions. Reportez-vous à la liste des voix à la page 60.



Types de voix présélectionnées

001–140	Voix d'instruments
141–153 (Kit de batterie)	Divers sons de batterie et de percussion sont attribués à des touches individuelles, via lesquelles ils peuvent être reproduits. Vous trouverez des détails sur les instruments et les affectations de touches pour chaque kit de batterie dans la liste des kits de batterie à la page 66.
154–497	Voix XGlite
000	One Touch Setting (OTS) La fonction One Touch Setting (Présélection immédiate) sélectionne automatiquement la voix la plus appropriée lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix « 000 » pour activer cette fonction.

Reproduction de la voix Grand Piano

Si vous voulez simplement jouer une voix de piano, il vous suffit d'appuyer sur une seule touche, ce qui est extrêmement pratique.

Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND].

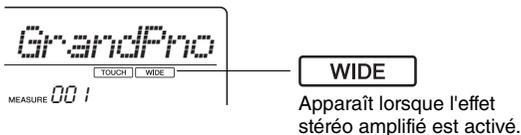
La voix « Grand Piano » est automatiquement sélectionnée en tant que voix principale.

Reproduction d'un son amélioré et dynamique (Effet stéréo amplifié)

Vous pouvez jouer au clavier avec un effet de son spacieux et dynamique, vous donnant la sensation d'écouter un son émis par des haut-parleurs externes.

Activez l'effet stéréo amplifié afin d'entendre le son se propager autour de vous, comme si le haut-parleur se trouvait séparé de l'instrument.

Appuyez sur la touche [ULTRA-WIDE STEREO].



Apparaît lorsque l'effet stéréo amplifié est activé.

Pour désactiver l'effet stéréo amplifié, appuyez à nouveau sur la touche [ULTRA-WIDE STEREO].

NOTE 1

- Vous pouvez régler l'effet amplifié dans les réglages des fonctions (page 42 Fonction 024).

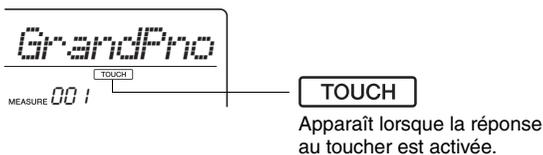
RACCOURCI

Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [ULTRA-WIDE STEREO] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

Sensibilité de la réponse au toucher

Appuyez sur la touche [TOUCH] pour activer la réponse au toucher. Lorsqu'elle est activée, cette fonction vous permet de contrôler le volume des notes en fonction de la force de votre jeu.

Par défaut, elle est activée.



Apparaît lorsque la réponse au toucher est activée.

Appuyez à nouveau sur [TOUCH] pour désactiver la réponse au toucher. Lorsque la réponse au toucher est désactivée, l'instrument produit le même volume, quelle que soit la force de votre jeu.

NOTE 1

- La réponse au toucher ne pourra pas être utilisée avec certaines voix (comme l'orgue), même si l'icône Touch Response apparaît sur l'écran.
- Lorsque la réponse au toucher est activée, vous pouvez régler la sensibilité du clavier aux dynamiques en trois étapes dans les réglages des fonctions (page 41 Fonction 006).

RACCOURCI

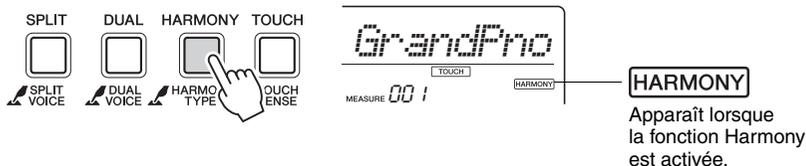
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [TOUCH] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

Ajout d'harmonies

Cette fonction ajoute des notes d'harmonie ainsi que des effets de trémolo ou d'écho à la voix principale.

1 Appuyez sur la touche [HARMONY] pour activer l'harmonie.

Si vous ne voulez pas ajouter de notes d'harmonie, appuyez à nouveau sur la touche [HARMONY] pour désactiver cette fonction.

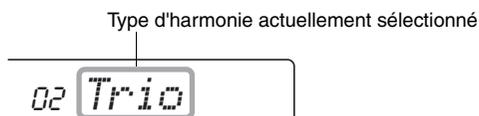


NOTE

- Lorsque vous appuyez sur la touche [HARMONY] pour activer cette fonction, le type d'harmonie correspondant à la voix principale actuellement sélectionnée est automatiquement choisi.

2 Maintenez la touche [HARMONY] enfoncée pendant plus d'une seconde.

La mention « HarmType » (Type harmonie) apparaît pendant quelques secondes à l'écran, suivie du type d'harmonie.



NOTE

- Vous pouvez également accéder à l'écran de réglage du type d'harmonie en appuyant plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] (page 42 Fonction 025).
- Si vous utilisez la fonction Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords), l'harmonie sera désactivée.

3 Sélectionnez le type d'harmonie de votre choix à l'aide des touches numériques [0]–[9], [+], [-].

Reportez-vous à la liste des types d'harmonies à la page 72.

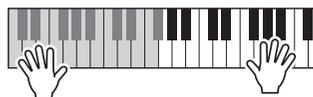
Essayez de jouer au clavier avec la fonction Harmony. Les effets et le fonctionnement de chaque type d'harmonie sont différents. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Comment faire retentir les différents types d'harmonies » ci-dessous, ainsi qu'à la liste des types d'harmonies.

NOTE

- Les notes d'harmonie s'appliquent uniquement aux voix principales et non aux voix en duo ou partagées.
- Les notes à gauche du point de partage du clavier ne produisent aucune note d'harmonie lorsque l'accompagnement automatique est activé (voyant ACMP ON allumé).

Comment faire retentir les différents types d'harmonies

• Type d'harmonie 01–05



Appuyez sur les touches de la section à main droite du clavier tout en jouant des accords dans la plage de l'accompagnement automatique après avoir activé ce dernier (page 19).

• Type d'harmonie 13–19 (Trémolo)



Maintenez les touches enfoncées.

• Type d'harmonie 06–12 (Trille)



Maintenez deux touches enfoncées.

• Type d'harmonie 20–26 (Écho)

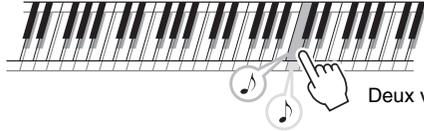


Jouez les notes.

Vous pouvez ajuster le volume de l'harmonie dans les réglages des fonctions (page 42 Fonction 026).

Reproduction simultanée de deux voix – Dual

Vous pouvez sélectionner une deuxième voix qui sera reproduite en plus de la voix principale sélectionnée à la page 12. Cette deuxième voix est appelée voix « Dual » (Duo).

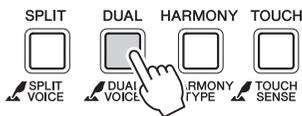


Deux voix sont entendues en même temps.

Appuyez sur la touche [DUAL] pour activer la fonction Dual.

Lorsque la fonction Dual est activée, vous pouvez jouer une voix Dual, disposée en couche avec la voix principale.

Pour désactiver la voix Dual et jouer uniquement la voix principale, appuyez à nouveau sur la touche [DUAL].



Apparaît lorsque la fonction Dual est activée.

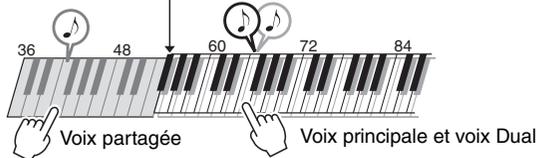
NOTE 1

- Le réglage de la voix Dual peut être modifié dans les réglages des fonctions (page 42 Fonction 011).
RACCOURCI
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [DUAL] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.
- Lorsque vous sélectionnez une voix appartenant à la catégorie « DUAL » (123–132), la fonction Dual est automatiquement activée.

Reproduction de voix différentes avec la main gauche et la main droite – Split

En mode Split (Partage), vous pouvez jouer des voix différentes à gauche et à droite du « point de partage » du clavier. La voix principale et la voix Dual sont jouées dans la partie du clavier située à droite du point de partage, tandis que la voix reproduite dans la partie de gauche est appelée « Split Voice » (Voix partagée).

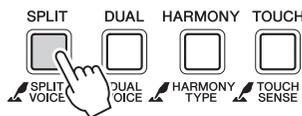
Point de partage.... Réglage par défaut : 54 (F#2)



Appuyez sur la touche [SPLIT] pour activer la fonction Split.

Lorsque la fonction Split est activée, vous pouvez jouer une voix partagée dans la section située à gauche du point de partage.

Si vous ne voulez pas jouer de voix partagée, appuyez sur la touche [SPLIT] pour désactiver la fonction Split.



Apparaît lorsque la fonction Split est activée.

NOTE 1

- Le réglage de la voix Split peut être modifié dans les réglages des fonctions (page 42 Fonction 015).
RACCOURCI
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [SPLIT] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.
- Le réglage du point de partage peut être modifié dans les réglages des fonctions (page 41 Fonction 005).

Ajout d'autres effets au son

Vous pouvez également reproduire les sons de l'instrument en ajoutant les effets Reverb (Réverbération), Chorus (Chœur) et Sustain (Maintien).

Les types de réverbération et d'accords les mieux adaptés sont automatiquement sélectionnés chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération ou de chœur disponible. Ces effets peuvent être réglés dans les réglages des fonctions (page 42). Reportez-vous aux listes des types de réverbération et de chœur à la page 73 pour plus de détails.

Reverb.....Cet effet enrichit le son que vous jouez au clavier en lui ajoutant l'ambiance d'une pièce ou d'une salle de concert.

Chorus.....Cet effet rend le son de la voix plus riche, plus chaud et plus spacieux.

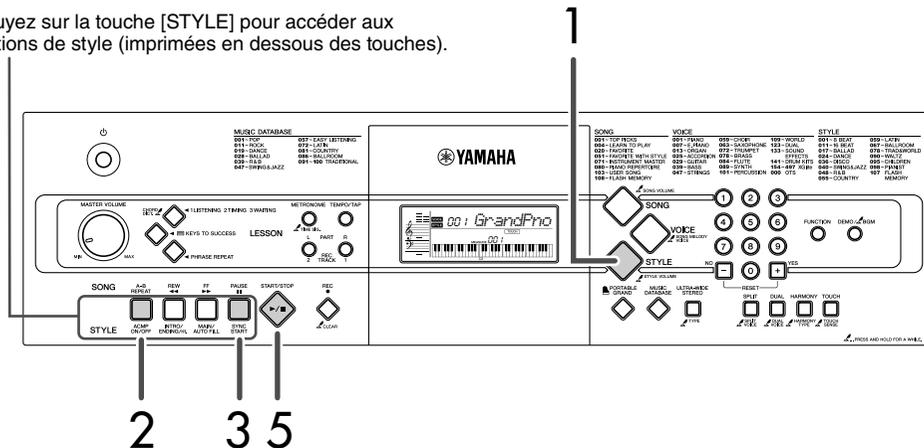
Panel Sustain.....Cette fonction ajoute un maintien fixe aux voix du clavier.

La fonction de maintien peut également être appliquée à l'aide du sélecteur au pied en option (page 9).

Reproduction avec un style

Cet instrument dispose d'une fonctionnalité d'accompagnement automatique qui produit un accompagnement (rythme + basse + accords) dans le style que vous choisissez en fonction des accords joués de la main gauche. Vous pouvez choisir parmi 106 styles différents couvrant un large éventail de genres musicaux et de types de mesures.

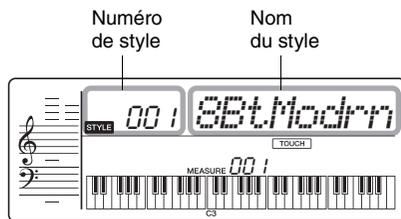
Appuyez sur la touche [STYLE] pour accéder aux fonctions de style (imprimées en dessous des touches).



Sélection d'un rythme pour le style

La plupart des styles comportent une partie rythmique. Commencez d'abord par écouter le rythme de base. La partie rythmique est reproduite uniquement à l'aide d'instruments de percussion.

Appuyez sur la touche [STYLE], puis sélectionnez le style souhaité, en vous reportant à la section « Principe d'utilisation » à la page 12 pour obtenir des instructions. Reportez-vous à la liste des styles à la page 69.



NOTE 1

- Pour ajuster le tempo du style, reportez-vous à la page 35.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour reproduire le rythme de style.

Appuyez à nouveau sur la touche [START/STOP] pour interrompre la reproduction.

NOTE 1

- Dans la mesure où les styles de la catégorie *Pianist* (098–106) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son n'est audible lorsque vous lancez la reproduction du rythme seul. Pour utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatique et jouez sur le clavier comme décrit à la page 19 (les parties d'accompagnement de basse et d'accord sont audibles).

Reproduction accompagnée d'un style

Nous allons à présent voir comment ajouter au rythme de base un accompagnement d'accords et de basse riche et complet, sur lequel vous pourrez jouer en même temps.

1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez le style souhaité.

Pour obtenir des instructions sur la sélection d'un style, reportez-vous à la page 12.

2 Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique.

Appuyez à nouveau sur cette touche pour désactiver l'accompagnement automatique.

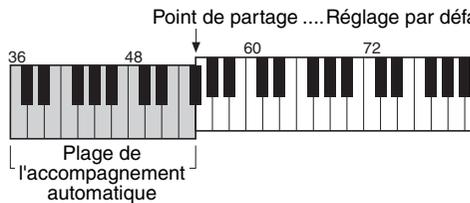


ACMP ON

Apparaît lorsque l'accompagnement automatique est activé.

Lorsque l'accompagnement automatique est activé...

Les notes à gauche du point de partage (54 ; F#2) servent uniquement à jouer les accords. C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».



NOTE 1

- Vous pouvez également sélectionner des fichiers de style disponibles dans le commerce. Pour cela, chargez les fichiers de style depuis un ordinateur, puis enregistrez des données de style sous le numéro de style 107 (page 46). Si le fichier de style n'a pas été enregistré, la mention « No data » (Aucune donnée) s'affichera lors de la sélection du numéro de style 107.

NOTE 1

- Le réglage du point de partage peut être modifié dans les réglages des fonctions (page 41 Fonction 005).

3 Appuyez sur la touche [SYNC START] pour activer la fonction Sync Start.



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

4 Commencez à jouer.

La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement automatique du clavier. Essayez de jouer d'autres accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.

NOTE 1

- Vous pouvez également appuyer sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction rythmique du style sélectionné. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez une note dans la plage d'accompagnement automatique du clavier.

5 Arrêtez de jouer.

La reproduction s'arrête dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].

Vous pouvez également arrêter la reproduction en appuyant sur la touche [INTRO/ENDING/rit.], de manière à ce qu'un motif de coda approprié soit joué, ce qui entraînera l'arrêt de la reproduction de style (page 20).

NOTE 1

- Vous pouvez ajuster le volume du style dans les réglages des fonctions (page 41 Fonction 001).
RACCOURCI
Vous pouvez directement passer aux réglages de fonction en appuyant sur la touche [STYLE] pendant plusieurs secondes.

Variation de motifs (Sections)

Cet instrument possède de très nombreuses « sections » de style (motifs) qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du morceau en cours de reproduction.

Ajout d'une intro

Pour ajouter automatiquement une brève introduction avant le début du rythme réel (principal), appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] avant de reproduire le style.

À la fin de l'introduction, la reproduction du style passe directement à la section principale.

Ajout d'une coda

Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer une section de coda. La reproduction s'arrête lorsque la coda a été jouée jusqu'à la fin.



Si vous appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] une deuxième fois (pendant la reproduction de l'introduction), la coda est jouée ritardando (le tempo ralentit progressivement).

Changement de section principale

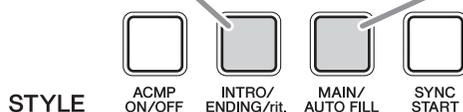
Il existe deux variations pour la section de base (A et B).

Ceci vous permet de basculer en douceur entre les sections Main A et Main B, en exécutant automatiquement un motif de variation rythmique.

Vous pouvez également sélectionner la section Main A ou B pour commencer en appuyant sur la touche [MAIN/AUTO FILL] avant d'activer le style.

Ajout d'une variation rythmique

Un motif de variation rythmique est automatiquement ajouté avant de passer à la section A ou B.



Méthode recommandée pour l'utilisation des sections

■ Configuration

1. Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.
2. Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique.
3. Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].
4. Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL] pour sélectionner la section Main ou B.
5. Appuyez sur la touche [SYNC START] pour activer la fonction de début synchronisé.

Vous êtes à présent prêt à jouer l'intro.

■ Commencez à jouer

6. Dès que vous jouez un accord de la main gauche, l'intro du style sélectionné démarre.
7. Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL]. (Changement de section principale/Ajout d'une variation rythmique)

■ Coda

8. Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.]. (Ajout d'une coda)

Une section de coda appropriée est jouée, puis la reproduction du style s'interrompt.

Vous pouvez ralentir progressivement la coda (ritardando) en appuyant à nouveau sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] durant la reproduction de la coda.

Accords

Pour les utilisateurs novices en la matière, ce tableau présente de façon claire les accords les plus courants à des fins de référence. Dans la mesure où il existe un grand nombre d'accords utiles et variés, qui sont utilisés en musique de multiples façons, il vaut mieux se reporter aux recueils d'accords disponibles dans le commerce pour obtenir de plus amples informations à ce sujet. Vous pouvez également rechercher des accords en utilisant la fonction Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords) de cet instrument (page 22).

★ indique la note fondamentale.

Majeur	Mineur	Septième	Septième mineure	Septième majeure
C 	Cm 	C7 	Cm7 	CM7
D 	Dm 	D7 	Dm7 	DM7
E 	Em 	E7 	Em7 	EM7
F 	Fm 	F7 	Fm7 	FM7
G 	Gm 	G7 	Gm7 	GM7
A 	Am 	A7 	Am7 	AM7
B 	Bm 	B7 	Bm7 	BM7

- Il est possible d'utiliser des inversions, y compris en position de « note fondamentale », sauf dans les cas suivants : m7, m7♯5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♯5, 6(9), sus2
- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) ne sera pas reconnue si les notes sont omises.
- Les accords sus2 sont indiqués par le nom de la note fondamentale uniquement.
- Si vous interprétez un accord inexistant, aucun nom d'accord n'apparaîtra à l'écran et le style ne jouera qu'une phrase de rythme et de basse.

Easy Chords (Accords faciles)

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier en utilisant un, deux ou trois doigts.

Pour la note fondamentale en « C »



Pour jouer un accord majeur

Appuyez sur la note fondamentale (★) de l'accord.



Pour jouer un accord mineur

Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.



Pour jouer un accord de septième

Appuyez simultanément sur la note fondamentale et la touche blanche de gauche la plus proche de celle-ci.



Pour jouer un accord mineur de septième

Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et les premières touches blanche et noire situées à gauche de celle-ci (soit sur trois touches en même temps).

Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords

La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail très pratique lorsque vous connaissez le nom d'un accord et que vous voulez apprendre à le jouer rapidement.

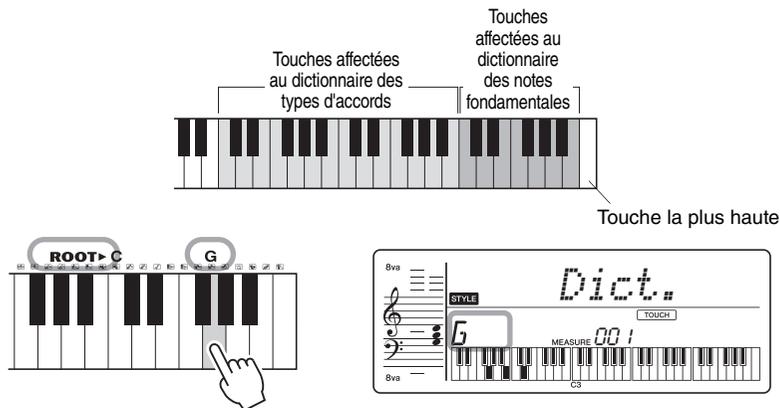
1 Maintenez la touche [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] enfoncée pendant plus d'une seconde.

« Dict. » apparaît à l'écran.



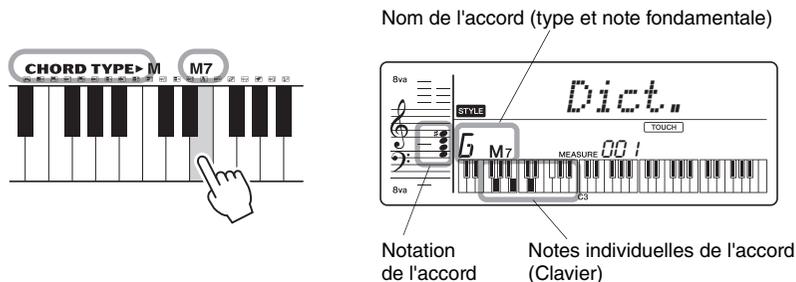
2 À titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (septième majeure G). Appuyez sur la touche « G » (sol) dans la section du clavier appelée « ROOT ► ». (La note est inaudible.)

La note fondamentale que vous avez spécifiée s'affiche à l'écran.



3 Appuyez sur la touche « M7 » (septième majeure) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE ► ».

(La note est inaudible.) Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous la forme d'une notation et dans le diagramme du clavier.



Pour appeler d'éventuelles inversions de l'accord, appuyez sur les touches [+]/[-].

NOTE

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (Do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.
- Les accords suivants ne figurent pas dans la fonction Chord Dictionary : 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7b5, 7b5, sus2

4 Essayez de jouer un accord dans la plage de l'accompagnement automatique (reportez-vous à la page 19) du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran.

Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

Essayez de jouer un morceau avec un style !

Essayons de jouer le morceau « Aura Lee ». Pour plus d'informations sur la façon de reproduire des styles à l'aide d'accords, reportez-vous aux pages 19 et 20.

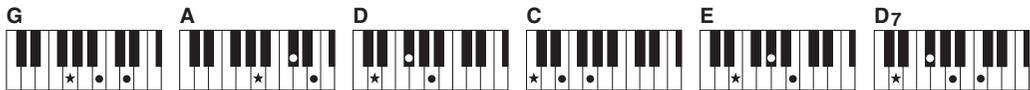
Essayez de jouer des accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.

Entraînement Aura Lee

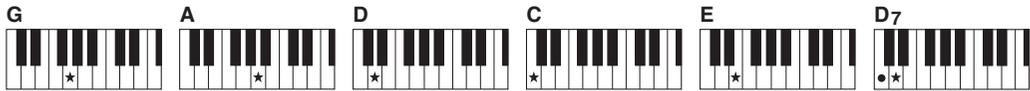
Style recommandé : 018 Love Song
Voix recommandée : 047 String Ensemble

Compositeur : G. Poulton

Standard Chords (Accords standard)



Easy Chords (Accords faciles)



$\text{♩} = 70$

G A D G

G A D G

G C G

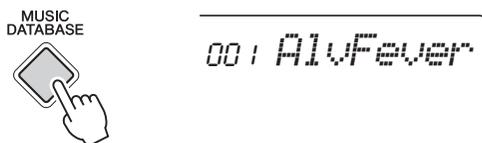
E A D7 G

Reproduction à l'aide de la base de données musicale

Vous voulez jouer de la musique selon votre style préféré, mais si vous ne savez pas comment choisir la voix et le style les mieux adaptés au genre musical souhaité ? Il vous suffit de sélectionner le style adéquat dans la base de données musicale. Les réglages de panneau seront automatiquement ajustés pour produire la combinaison idéale de sons et de styles !

1 Appuyez sur la touche [MUSIC DATABASE].

Un nom de base de données musicale apparaît à l'écran.



2 Sélectionnez une base de données musicale.

En vous référant à la liste de catégories de la base de données musicale affichée sur le panneau, sélectionnez une base de données musicale correspondant à l'image du morceau que vous comptez jouer. Par exemple, sélectionnez un des morceaux de la catégorie « SWING&JAZZ » (047-056) si vous souhaitez jouer du jazz.

NOTE

- Reportez-vous à la liste des bases de données musicale à la page 70.

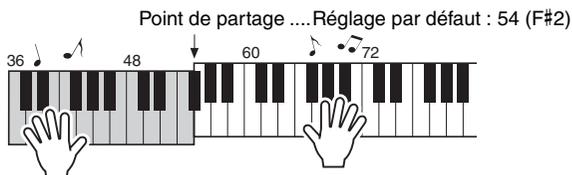


3 Reproduisez les accords de la main gauche et la mélodie de la main droite.

Un style de jazz démarre lorsque vous jouez un accord de la main gauche à gauche du point de partage (page 19). Reportez-vous à la page 21 pour plus d'informations sur l'interprétation des accords.

NOTE

- Le réglage du point de partage peut être modifié dans les réglages des fonctions (page 41 Fonction 005).

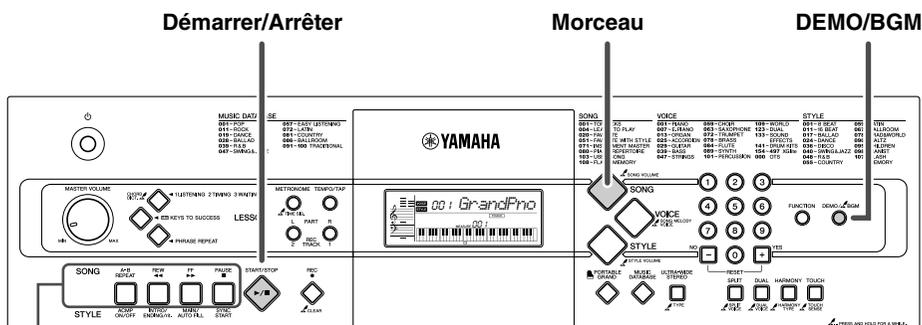


Appuyez sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction.

Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] (page 20).

Reproduction de morceaux

Cet instrument possède 102 morceaux intégrés. Pour cet instrument, le terme « morceau » fait référence aux données qui constituent une œuvre musicale. Essayez de sélectionner et d'écouter plusieurs morceaux.

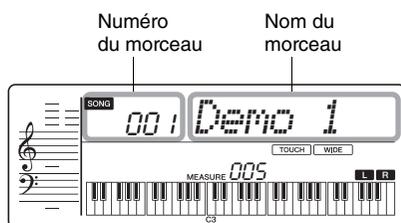


Appuyez sur la touche [SONG] pour accéder aux fonctions SONG (imprimées au-dessus des touches).

Sélection et écoute d'un morceau choisi

Appuyez sur la touche [SONG], puis sélectionnez le morceau souhaité, en vous reportant à la section « Principe d'utilisation » à la page 12 pour obtenir des instructions.

Reportez-vous à la liste des morceaux à la page 71.



Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

NOTE

- Le morceau n° « 004 » est automatiquement sélectionné chaque fois que vous mettez l'appareil sous tension. Pour sélectionner les morceaux n° 001-003, utilisez les touches numériques [0]-[9] et les touches [+] et [-].
- Pour régler le tempo de la reproduction du morceau, reportez-vous à la page 35.
- Vous pouvez ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction (page 41 Fonction 002).

RACCOURCI

Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions [SONG] en appuyant sur la touche [SONG] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

SONG

- 001~ TOP PICKS
- 004~ LEARN TO PLAY
- 020~ FAVORITE
- 051~ FAVORITE WITH STYLE
- 071~ INSTRUMENT MASTER
- 080~ PIANO REPERTOIRE
- 103~ USER SONG
- 108~ FLASH MEMORY

- Ces morceaux de démonstration présentent les différents sons de l'instrument.
- Ces morceaux sont proposés en deux variantes : une version simplifiée que les débutants peuvent facilement jouer et une version plus difficile.
- Nous avons sélectionné des chansons folkloriques du monde entier, transmises de génération en génération ainsi qu'un certain nombre de chefs-d'œuvre de la musique classique. Essayez d'interpréter ces morceaux en jouant la mélodie de la main droite.
- Goûtez au plaisir d'exécuter un morceau avec un style d'accompagnement (données d'accompagnement automatique). (Les leçons « Keys to Success » sont conçues pour vous aider d'abord à maîtriser la mélodie de la main droite, puis à apprendre les notes fondamentales des accords de la main gauche.)
- Ces morceaux concernent des instruments solos autres que le piano et vous permettent de jouer d'autres voix instrumentales avec un accompagnement orchestral.
- Ces morceaux comprennent de célèbres compositions pour piano, en provenance de tous les pays du monde. Interprétez-les en solo ou avec un accompagnement orchestral pour en apprécier les sonorités pianistiques belles et résonantes.

Écoute des morceaux de démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO].

Les morceaux 001, 002 et 003 sont lus dans l'ordre et la reproduction se poursuit de façon répétée en recommençant à chaque fois au morceau 001.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO] ou [START/STOP].

Reproduction des fonctions BGM

Le réglage par défaut autorise la reproduction et la répétition de quelques morceaux internes uniquement lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO/BGM]. Vous pouvez modifier ce réglage de manière à reproduire tous les morceaux internes ou tous les morceaux transférés vers l'instrument à partir d'un ordinateur.

Quatre réglages de groupe de reproduction sont disponibles. Il vous suffit de sélectionner celui qui vous convient le mieux.

1 Maintenez la touche [DEMO/BGM] enfoncée pendant plus d'une seconde.

« DemoGrp » (Groupe de démonstration) apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivi du nom de la cible de la reproduction répétée actuellement sélectionnée.

DEMO / BGM



Maintenez la touche enfoncée pendant plus d'une seconde.

NOTE 1

- Vous pouvez également sélectionner le groupe de démonstration dans les réglages des fonctions (page 43 Fonction 037).

2 Utilisez la touche [+] ou [-] pour sélectionner un groupe de reproduction répétée dans le tableau ci-dessous.

Demo	Morceaux présélectionnés (001–003)
Preset	Tous les morceaux présélectionnés (001–102)
User	Tous les morceaux utilisateur (103–107)
Download	Tous les morceaux transférés depuis un ordinateur (108–)

NOTE 1

- Les morceaux de démonstration sont reproduits lorsqu'aucune donnée de morceaux utilisateur ou de morceaux téléchargés n'existe.

3 Appuyez sur la touche [DEMO/BGM].

Les morceaux du groupe sélectionné sont lus dans l'ordre.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO] ou [START/STOP].

NOTE 1

- Vous pouvez sélectionner un morceau à l'aide de la touche [+] après avoir appuyé sur la touche [DEMO/BGM]. Pour revenir au début du morceau sélectionné, appuyez sur la touche [-].

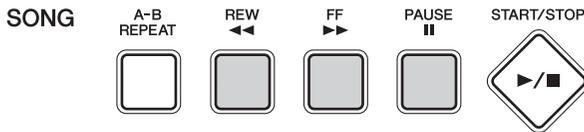
Reproduction aléatoire de morceau

Le mode de reproduction aléatoire entraîne la reproduction du groupe sélectionné pour la reproduction BGM selon un ordre aléatoire. (Les morceaux du groupe de démonstration [morceaux présélectionnés 001–003] ne peuvent pas être reproduits de façon aléatoire.)

Vous pouvez définir le mode de reproduction aléatoire dans les réglages des fonctions (page 43 Fonction 038).

Avance rapide, rembobinage et pause dans le morceau

Ces fonctions sont identiques aux commandes d'un magnétophone ou d'un lecteur CD. Elles vous permettent d'avancer rapidement (FF), de revenir en arrière (REW) ou de suspendre momentanément (PAUSE) la reproduction du morceau.



Touche [REW] Rembobine le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction (aucun son n'est audible pendant le rembobinage). Appuyez dessus pour diminuer le numéro de la mesure alors que la reproduction est à l'arrêt.

Touche [FF] Fait avancer rapidement le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction. Appuyez dessus pour augmenter le numéro de la mesure alors que la reproduction est à l'arrêt.

Touche [PAUSE] Interrompt momentanément la reproduction. Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

NOTE 1

- Lorsqu'une plage de répétition A-B (page 34) est définie, les fonctions de rembobinage et d'avance rapide peuvent uniquement être utilisées dans cette plage.

NOTE 1

- Les commandes [REW], [FF] et [PAUSE] ne peuvent pas être utilisées durant la reproduction d'un morceau à l'aide de la touche [DEMO/BGM].

Changement de la voix de la mélodie

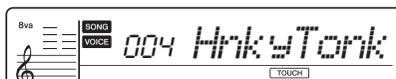
Vous pouvez changer la voix de la mélodie d'un morceau et opter pour celle de votre choix.

1 Sélectionnez un morceau et reproduisez-le.

Reportez-vous à la section « Principe d'utilisation » à la page 12.

2 Sélectionnez la voix de votre choix à l'aide des touches numériques [0]–[9] et de la touche [+] ou [-].

La voix sélectionnée est audible lorsque vous jouez au clavier.



NOTE 1

- Vous ne pouvez pas changer la voix de la mélodie d'un morceau utilisateur.

NOTE 1

- Si un morceau en cours de lecture est arrêté au cours de cette procédure, il faudra appuyer sur la touche [START/STOP] pour relancer la reproduction.

3 Appuyez sur la touche [VOICE] et maintenez-la enfoncée pendant plus d'une seconde.

La mention « SONG MELODY VOICE » (Voix de la mélodie du morceau) apparaît sur l'écran pendant quelques secondes pour indiquer que la voix sélectionnée à l'étape 2 a remplacé la voix d'origine de la mélodie.



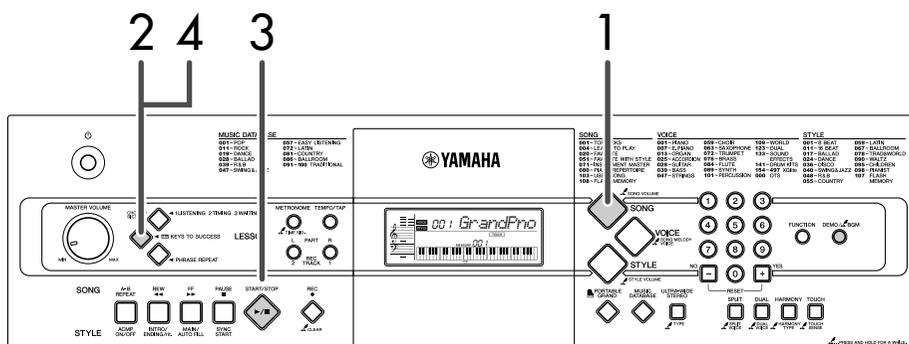
Maintenez la touche enfoncée pendant plus d'une seconde.

Utilisation de la fonction Lesson (Leçon)

Vous pouvez pratiquer les morceaux prédéfinis à l'aide des fonctions de leçons : « Keys to Success », « Listening, Timing, Waiting » et « Phrase Repeat ». La leçon « Keys to Success » vous aide à maîtriser un morceau, tandis que la leçon « Listening, Timing, Waiting » vous apprend d'abord à perfectionner le tempo, puis à jouer les notes correctes. La leçon « Phrase Repeat » vous permet de sélectionner une phrase spécifique du morceau et de vous entraîner à la jouer de manière répétée. Si vous n'êtes pas habitué au maniement d'un instrument à clavier, nous vous conseillerons de débiter avec la leçon « Keys to Success ». Vous pouvez vous reporter aux Recueil de morceaux (téléchargeables gratuitement). Pour obtenir ce recueil, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur sur le site Web suivant : <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

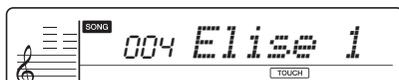
Keys to Success

En mode « Keys to Success », vous pouvez vous exercer à jouer des phrases individuelles du morceau (sous forme d'« étapes »), ce qui vous permettra finalement de maîtriser l'intégralité du morceau. Au terme de chaque étape, la note obtenue s'affiche à l'écran. La réussite d'une étape (avec une note de 60 ou plus) vous permet d'accéder automatiquement à la suivante. Dans ce mode, vous avez la possibilité d'utiliser tous les morceaux prédéfinis mis à part les morceaux 001–003, et plus particulièrement ceux de la catégorie « LEARN TO PLAY » (Apprendre à jouer) (morceaux 004–019).



1 Sélectionnez un morceau pour votre leçon.

Aux fins de cet exemple, nous avons choisi le morceau « Für Elise (Basic) » de la catégorie « LEARN TO PLAY ». Pour obtenir des instructions sur la sélection d'un morceau, reportez-vous à la page 12.



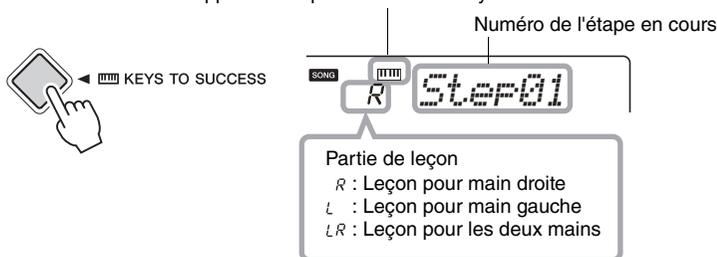
NOTE

- La partition de « Für Elise (Basic) » est disponible à la page 50.
- Les morceaux n° 001 à 003 ne peuvent pas être utilisés avec la fonction Lesson. Si vous sélectionnez l'un de ces morceaux, la mention « NoLesson » (Pas de leçon) s'affichera à l'écran.

2 Activez la fonction Keys to Success.

Appuyez sur la touche [KEYS TO SUCCESS] pour activer la fonction Keys to Success. Une étape du morceau est alors sélectionnée automatiquement pour vous permettre de vous exercer. Le numéro de l'étape actuellement sélectionnée et les parties de la leçon apparaissent à l'écran.

Apparaît lorsque la fonction « Keys to Success » est activée



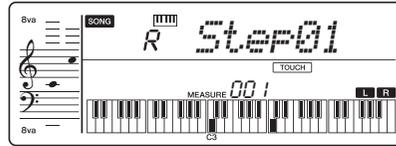
NOTE

- Le nombre total d'étapes varie en fonction du morceau sélectionné.
- Les parties de leçon varient selon les étapes choisies.

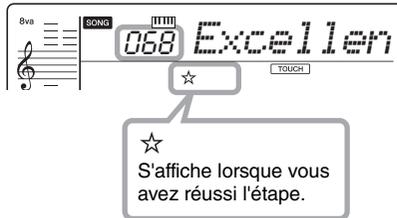
3 Lancez la leçon.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la leçon. Après l'introduction, l'étape 01 du morceau commence automatiquement et les notes appropriées s'affichent à l'écran.

START/STOP



Vous pouvez commencer à jouer sur le clavier dès que l'introduction est finie. Le repère de la partition et le repère du clavier à l'écran indiquent les notes à jouer. Au terme de chaque étape, votre performance est évaluée et la note attribuée (de 0 à 100) s'affiche à l'écran.



Score de 0–59	Essayez à nouveau de jouer l'étape en question. La même étape recommence automatiquement.
Score de 60–100	Vous avez réussi ! Vous passez automatiquement à l'étape suivante.

Vous pouvez sélectionner une autre étape à l'aide des touches [+]/[-]. Tous les morceaux ont une étape finale, au stade de laquelle vous serez en mesure de vous exercer à jouer tout le morceau sélectionné pour la leçon à l'étape 1. Une fois que vous avez réussi toutes les étapes, le mode Keys to Success est automatiquement désactivé et la reproduction s'interrompt.



4 Arrêtez la leçon.

Vous pouvez arrêter la leçon à tout moment en appuyant sur la touche [KEYS TO SUCCESS].

NOTE

- Pour certaines étapes, l'introduction peut s'exécuter plus lentement que normalement en raison d'un ritardando ou d'une section de fermata (point d'orgue) placée avant l'étape.

NOTE

- Vous pouvez vous exercer à jouer la phrase spécifiée à l'aide des modes de leçon « 1 Listening », « 2 Timing » ou « 3 Waiting » décrits à la page 31. Si vous activez la fonction « Keys to Success » sous ces différents modes, il ne vous sera toutefois pas possible de réussir l'étape. Pour désactiver ces modes de leçon, appuyez plusieurs fois sur la touche [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] pour sélectionner « off » (le numéro de l'étape apparaît à l'écran).

NOTE

- Si vous avez choisi une partie à deux mains, vous ne pourrez réussir l'étape que lorsque vous jouerez des deux mains, même si vous jouez très bien d'une main. Seul un message de type « L-part is Nice » (Partie gauche très jolie) apparaît à l'écran.

NOTE

- Si vous souhaitez sélectionner un autre morceau en cours de leçon, appuyez sur la touche [SONG] pour afficher le nom du morceau actuellement sélectionné à l'écran (pendant trois secondes), puis sélectionnez le morceau de votre choix à l'aide des touches [+]/[-] ou des touches numériques lorsque vous voyez son nom apparaître à l'écran. Lorsque vous sélectionnez un nouveau morceau, l'étape qui est automatiquement sélectionnée pour la leçon est celle portant le plus petit numéro parmi les étapes que vous n'avez pas encore réussies.

Activation et suppression des données concernant l'état de réussite

■ Saisie

L'état de réussite est automatiquement activé et affiché à l'écran lorsque vous sélectionnez l'étape ou le morceau. Vous pouvez ainsi voir en un clin d'œil si vous avez réussi ou non l'étape ou le morceau sélectionné(e).

Lorsqu'une étape est sélectionnée



☆ : Réussie
Pas d'information : pas encore réussie

Lorsqu'un morceau est sélectionné



☆ : une ou plusieurs étapes n'ont pas encore été réussies en plus de la dernière
☆ ☆ : seule la dernière étape a été réussie
☆☆ : toutes les étapes ont été réussies à l'exception de la dernière
☆☆☆ : toutes les étapes ont été réussies

■ Effacement

Vous pouvez supprimer toutes les entrées existantes concernant l'état de réussite. Pour ce faire, sélectionnez le morceau ou l'étape dont vous voulez effacer l'état de réussite et maintenez la touche [KEYS TO SUCCESS] enfoncée pendant plus de trois secondes. Une fois que l'état de réussite a été supprimé, le message « Cleared » (Supprimé) s'affiche à l'écran. Au terme de cette opération, plus aucune information n'apparaît lors de la sélection du morceau ou de l'étape.



Maintenez la touche enfoncée pendant plus de trois secondes.

Cleared

NOTE 4

- Vous ne pouvez pas supprimer d'entrées pendant la reproduction d'un morceau ou d'une étape. Si un morceau ou une étape est en cours de reproduction, commencez par l'arrêter.
- La suppression de l'enregistrement du morceau supprime également toutes les entrées concernant l'état de réussite des étapes.

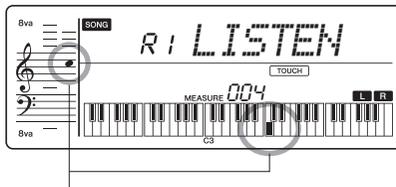
Listening, Timing et Waiting

Vous pouvez sélectionner un morceau quelconque et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. La fonction Song Lesson (Leçon de morceau) vous apprend à jouer des morceaux en trois étapes faciles.

Modes de leçon

■ 1 Listening

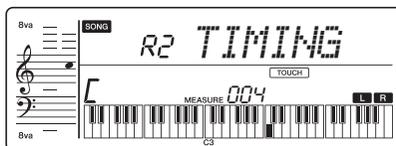
Dans ce mode, il n'est nul besoin de jouer au clavier. La mélodie et les accords (en d'autres termes, la musique que vous devez apprendre) de la partie que vous avez sélectionnée comme modèle sont reproduits. Écoutez-les avec attention et apprenez-les.



La partition et les positions des notes de la mélodie modèle s'affichent à l'écran.

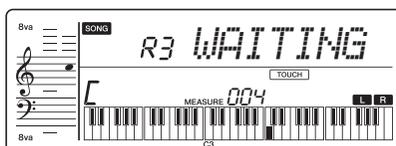
■ 2 Timing

Dans ce mode, essayez de jouer les notes au tempo correct. Efforcez-vous simplement de jouer chaque note en même temps que l'accompagnement rythmique. Les notes correctes seront entendues même en cas de fausses notes, aussi longtemps que vous jouez en rythme. Jouez les notes affichées à l'écran.



■ 3 Waiting

Dans ce mode, essayez de jouer les notes correctes. Les notes que vous devez jouer apparaissent sur la partition et le clavier à l'écran. L'exécution du morceau est interrompue jusqu'à ce que vous jouiez la note appropriée. Le tempo de la reproduction du morceau varie en fonction de la vitesse à laquelle vous jouez. Le morceau ralentit lorsque vous jouez des notes incorrectes, de sorte que vous pouvez apprendre à jouer à votre propre rythme et tempo.



NOTE 1

- Les morceaux susceptibles d'être utilisés avec la fonction Lesson incluent les morceaux transférés d'un ordinateur vers la mémoire flash (format SMF 0 uniquement ; reportez-vous à la page 45). La procédure de transfert des morceaux est décrite à la page 45.
- Vous ne pouvez pas utiliser de morceaux utilisateur pour la leçon.

NOTE 1

- Si vous ne souhaitez pas changer le tempo de reproduction du morceau, ou si vous souhaitez apprendre en utilisant le tempo initial, vous pouvez modifier le réglage dans les réglages des fonctions (page 43 Fonction 036).

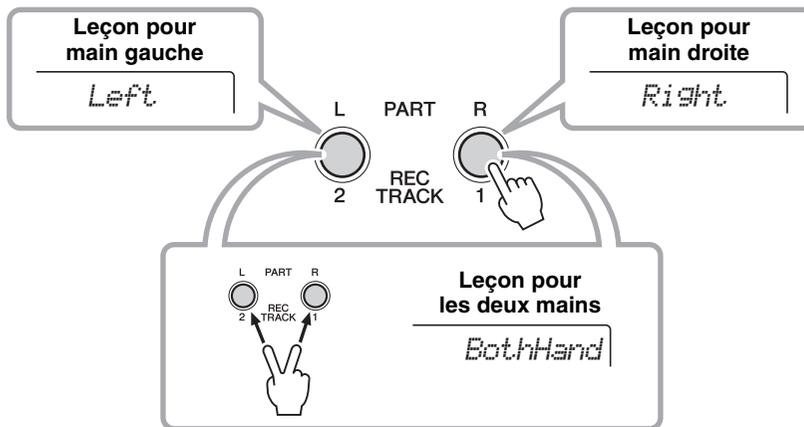
Utilisation de la fonction Lesson

1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon.

Pour obtenir des instructions sur la sélection d'un morceau, reportez-vous à la page 12.

2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Appuyez sur la touche [R] pour choisir une leçon pour la main droite, sur la touche [L] dans le cas d'une leçon pour la main gauche ou simultanément sur les touches [R] et [L] afin de sélectionner une leçon pour les deux mains. La partie sélectionnée s'affiche.



NOTE 1

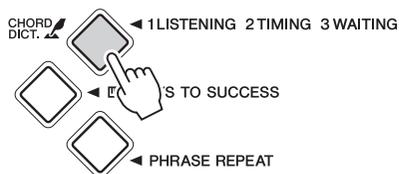
• Les morceaux suivants sont destinés aux leçons pour la main droite et ne peuvent pas être utilisés pour les leçons conçues pour la main gauche ou les deux mains. Si vous sélectionnez une leçon pour la main droite, « No LPart » (Pas de partie pour la main gauche) apparaîtra à l'écran.

Numéros du morceau :
020-050, 071-076, 079

• Dans le cas de morceaux transférés depuis un ordinateur, l'indication « No LPart » n'apparaîtra pas, même s'il n'y a pas de partie pour la main gauche dans le morceau.

3 Sélectionnez le mode de leçon.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING], les différents modes de leçon disponibles sont sélectionnés dans l'ordre suivant : 1 Listening → 2 Timing → 3 Waiting → Off → 1 Listening ... etc. Le mode de leçon actuellement sélectionné s'affiche à l'écran.



NOTE 1

• Lorsque vous changez la voix de mélodie du morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut glisser (par unités d'une octave) en fonction de la voix sélectionnée.

NOTE 1

• Vous pouvez sélectionner les différents modes de leçon en appuyant plusieurs fois sur la touche [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING].

4 Lancez la leçon.

La reproduction du morceau démarre automatiquement lorsque vous sélectionnez le mode de leçon et les notes appropriées s'affichent à l'écran.

5 Arrêtez le mode de leçon.

Vous pouvez interrompre le mode de leçon à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

NOTE 1

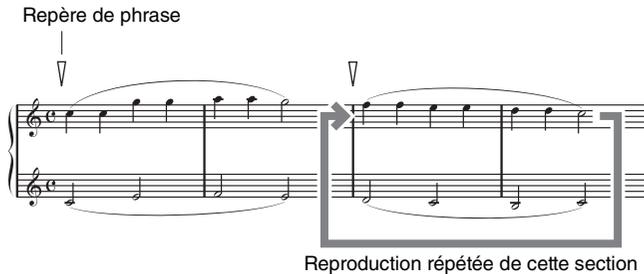
• Vous ne pouvez pas utiliser des voix Dual ou partagées pendant les leçons.
• Le point de partage est fixe et ne peut pas être modifié. Il est spécifié respectivement sur 59 ou B2 pour la leçon à main gauche et sur 54 ou F#2 pour la leçon sur les accords à main gauche.

Grade

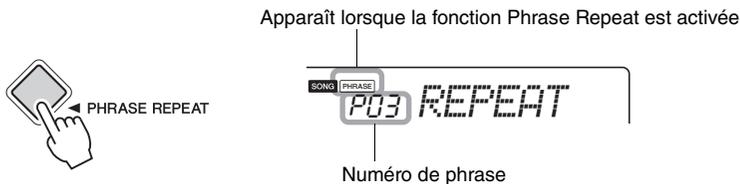
Une fois que le morceau a été entièrement exécuté en mode de leçon « 2 Timing » ou « 3 Waiting », votre performance est évaluée selon quatre niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.

Phrase Repeat

Cette fonction vous permet de vous exercer de manière répétée à jouer des phrases difficiles. Pour ce faire, il vous suffit de sélectionner une phrase et de la jouer de façon répétée. Vous pouvez également assourdir une des parties et vous entraîner à jouer uniquement l'autre de manière répétée. De même, vous pouvez vous exercer à jouer la phrase spécifiée à l'aide des modes de leçon « 1 Listening », « 2 Timing » et « 3 Waiting » décrits à la page 31.



Jouez le morceau et appuyez sur la touche [PHRASE REPEAT] au niveau de la phrase que vous souhaitez répéter. Le numéro de phrase approprié s'affiche à l'écran et la reproduction répétée démarre après l'introduction.



Utilisez les touches [+] et [-] pour sélectionner un numéro de phrase du morceau et la touche [PHRASE REPEAT] pour arrêter la reproduction répétée. Le mode Phrase Repeat est alors annulé et la reproduction normale du morceau reprend.

Spécification de plusieurs phrases étendues

Vous pouvez sélectionner une section étendue pour la répétition (comprenant plusieurs phrases) en spécifiant une phrase de début (point A) et une phrase de fin (point B) à l'aide de la touche [A-B REPEAT]. Vous pouvez le faire pendant la reproduction ou lorsque celle-ci est à l'arrêt.

Appuyez une première fois sur la touche [A-B REPEAT] au niveau de la phrase de début de la section que vous voulez répéter (point « A »), servez-vous des touches [+] / [-] pour sélectionner les différentes phrases à inclure, puis appuyez une deuxième fois sur la touche [A-B REPEAT]. La dernière phrase sélectionnée est alors définie en tant que phrase finale (point B) de la reproduction répétée. La mention « REPEAT » s'affiche sur l'écran et la section A-B définie pour le morceau est reproduite de manière répétée. (Si la reproduction est à l'arrêt, appuyez sur la touche [START/STOP] pour la démarrer.)

Arrêtez la reproduction répétée entre les points A et B en appuyant sur la touche [PHRASE REPEAT].

La mention « REPEAT » s'affiche sur l'écran et la phrase actuellement sélectionnée est reproduite de manière répétée.

NOTE

- Pour activer la fonction Phrase Repeat, vérifiez que le mode Keys to Success est désactivé car Phrase Repeat n'est pas disponible en mode Keys to Success.
- Pour changer de morceau, désactivez d'abord la fonction Phrase Repeat, puis sélectionnez le morceau souhaité.

NOTE

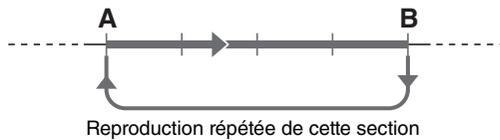
- Si vous utilisez la fonction Phrase Repeat avec un des modes de leçon « 1 Listening », « 2 Timing » ou « 3 Waiting », la fonction d'évaluation de ces modes ne sera pas disponible. Pour désactiver ces modes de leçon, appuyez plusieurs fois sur la touche [1 LISTENING 2 TIMING 3 WAITING] pour sélectionner « off » (le numéro de la phrase apparaît à l'écran).

NOTE

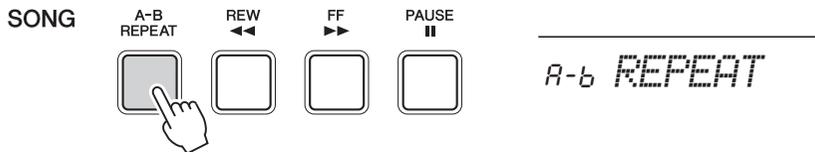
- Le fait de ne spécifier que le point A entraîne la répétition des parties comprises entre A et la fin du morceau.

A-B Repeat

Cette fonction vous permet de sélectionner une section d'un morceau pour la reproduction répétée, « A » étant le point de départ et « B » le point de fin de la reproduction répétée.



Jouez le morceau et appuyez une première fois sur la touche [A-B REPEAT] au début de la section que vous voulez répéter (le point « A ») et une deuxième fois à la fin de cette section (le point « B »). La partie A-B spécifiée dans le morceau sera à présent reproduite de façon répétée.



NOTE 1

- Les points de début et de fin de la répétition sont définis par incréments d'une mesure.
- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois le morceau arrêté. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées, puis d'appuyer sur la touche [A-B REPEAT] pour chaque point, et de démarrer la reproduction.
- Si vous souhaitez définir le point de départ « A » en tout début de morceau, vous appuyez sur la touche [A-B REPEAT] avant de lancer la reproduction du morceau.

Vous pouvez arrêter la reproduction répétée à tout moment en appuyant sur la touche [A-B REPEAT].

Le message « OFF REPEAT » (Répétition désactivée) s'affiche à l'écran. Le mode A-B REPEAT est annulé et la reproduction du morceau se poursuit en mode normal.

NOTE 1

- La fonction A-B Repeat est annulée lorsque vous sélectionnez un autre mode Song.

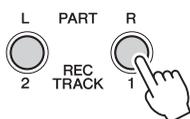
Mise en sourdine

Le morceau est constitué de plusieurs pistes.

Vous pouvez mettre en sourdine la piste 1 ou 2 pendant la reproduction du morceau. Vous avez la possibilité, au choix, d'activer ou de désactiver les parties à main gauche et à main droite, ce qui vous permet d'écouter la partie activée ou de vous exercer à jouer au clavier la partie désactivée.

- Vous pouvez mettre en sourdine la piste 1 en appuyant sur la touche [REC TRACK 1] pendant la reproduction du morceau.
- Vous pouvez mettre en sourdine la piste 2 ou la piste de style en appuyant sur la touche [REC TRACK 2] pendant la reproduction du morceau.

Vous pouvez annuler la fonction de sourdine en appuyant à nouveau sur les touches de piste correspondantes, [TRACK 1] (Piste 1) ou [TRACK 2] (Piste 2), pendant la reproduction du morceau ou en sélectionnant un autre morceau.



Le fait d'appuyer sur la touche [TRACK 1] ou [TRACK 2] met en sourdine la piste correspondante pendant la reproduction du morceau.



Allumé : la piste contient des données.

Éteint : la piste est mise en sourdine ou ne contient pas de données.

Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo précis), très utile pour s'exercer.

Appuyez sur la touche [METRONOME] pour lancer le métronome.

Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche [METRONOME].



Vous pouvez régler le tempo du métronome en appuyant sur la touche [TEMPO/TAP] (voir la section suivante).

NOTE

- Vous pouvez définir le type de mesure et le niveau de volume du métronome (page 43 Fonction 031–033).
RACCOURCI
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [METRONOME] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

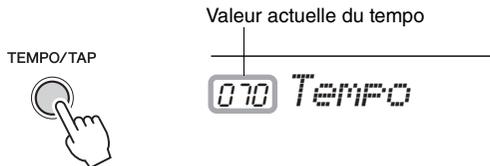
NOTE

- Le type de mesure du métronome se synchronise sur un style ou un morceau en cours d'exécution, de sorte que ces paramètres ne sont pas modifiables pendant la reproduction d'un style ou d'un morceau.

Modification du tempo

Les morceaux et les styles peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.

1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour appeler l'écran de réglage du tempo.



2 Sélectionnez le tempo à l'aide des touches numériques [0]–[9] et de la touche [+] ou [-].

NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le tempo par défaut.

Tap Start

Pour lancer la reproduction, vous pouvez fournir le décompte correspondant selon n'importe quel tempo. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, quatre fois pour un type de mesure à 4 temps, et trois fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du morceau et du style sélectionnés démarre selon le tempo tapoté.



Vous pouvez modifier le tempo pendant la reproduction de style ou de morceau en appuyant deux fois sur la touche.

NOTE

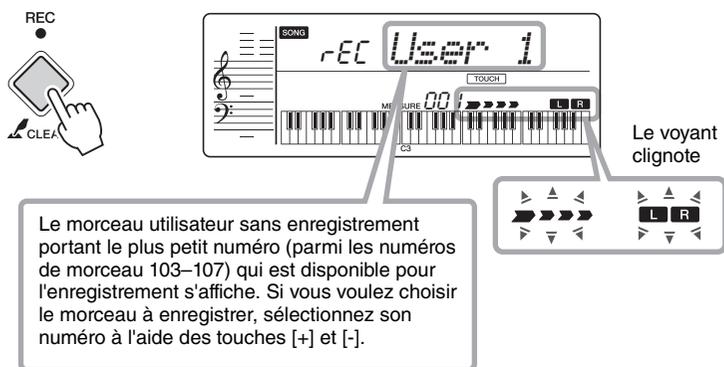
- Dans le cas d'un style, le rythme du style sélectionné démarre en premier. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier (lorsque la fonction d'accompagnement automatique est activée).
- Plage de réglage Tap tempo : 32–280

Enregistrement de votre propre performance

Vous pouvez enregistrer jusqu'à cinq de vos performances en tant que morceaux utilisateur (Utilisateur 1–5 : numéros de morceau 103–107). Considérez chaque morceau utilisateur comme une sorte de panier ou de tiroir destiné à recevoir vos enregistrements. Rappelez-vous que vous pouvez également enregistrer un style (contenant des changements d'accords) en même temps que votre performance.

Enregistrement

1 Appuyez sur la touche [REC].



Après avoir sélectionné le morceau utilisateur souhaité en vue de l'enregistrement, vous pouvez également choisir un style à enregistrer. Pour ce faire, appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez le numéro de style tandis que l'indication ACMP apparaît.

Vous pouvez désactiver le mode Record en appuyant à nouveau sur la touche [REC] (**L** et **R** arrêtent de clignoter).

AVIS

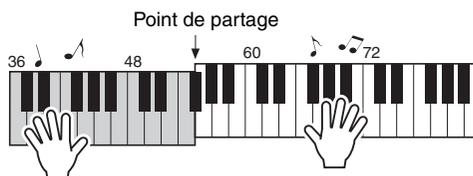
- Si tous les morceaux utilisateur (numéros de morceau 103–107) contiennent des données enregistrées, le morceau 103 sera automatiquement sélectionné. Dans ce cas, vous enregistrez par écrasement et effacez toutes les données précédemment stockées sur le morceau 103. Par conséquent, il convient d'être prudent afin d'éviter de supprimer des données que vous souhaitez conserver.

NOTE 1

- L'accompagnement ne peut être ni activé, ni désactivé une fois que la touche [REC] est enfoncée.

2 Lancez l'enregistrement.

L'enregistrement commence dès que vous jouez au clavier.



Si vous jouez des notes situées à gauche du point de partage alors que l'accompagnement automatique est activé, le style sera audible et s'enregistrera en même temps que votre performance.

Lorsque l'accompagnement automatique est désactivé, seule votre performance au clavier est enregistrée.

NOTE 1

- Il est possible d'enregistrer au total près de 10 000 notes ou 5 500 changements d'accords dans les cinq morceaux utilisateur.

3 Arrêtez l'enregistrement.

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour arrêter l'enregistrement et écrire les données sur le morceau utilisateur. (Le message « Writing! » s'affiche.)

Pour reproduire la performance nouvellement enregistrée, appuyez sur la touche [START/STOP].

Pour effectuer un enregistrement avec le style souhaité, activez l'accompagnement automatique (voir l'étape 2 à la page 19) et procédez à l'enregistrement conformément aux instructions.

ACMP ON (Le voyant « ACMP ON » s'allume.)

Pour enregistrer uniquement votre performance, désactivez l'accompagnement automatique et effectuez l'enregistrement en suivant la procédure normale.

ACMP ON (Le voyant « ACMP ON » est éteint.)

AVIS

- **N'essayez jamais de mettre l'instrument hors tension lorsque le message « Writing! » (En cours d'écriture !) apparaît à l'écran. Cela risquerait d'endommager la mémoire flash interne et d'entraîner la perte de données.**

NOTE 1

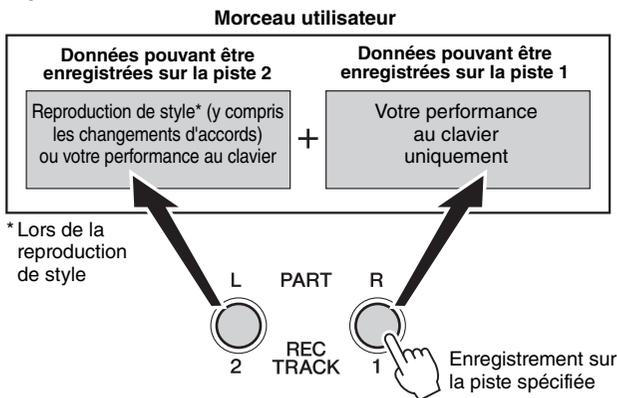
- Utilisez *Musicsoft Downloader* pour sauvegarder les morceaux utilisateur sur un ordinateur (page 45).

Enregistrement sur une piste spécifique

Les morceaux utilisateur sont organisés en deux pistes : la piste 1 et la piste 2. Vous pouvez choisir la piste sur laquelle vous voulez effectuer l'enregistrement.

À propos de l'enregistrement des pistes

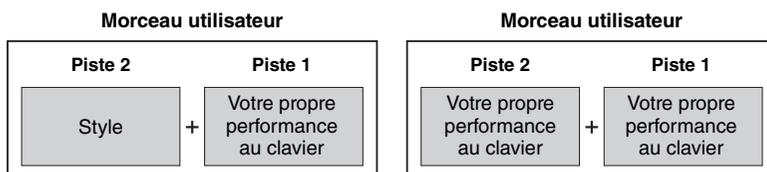
Si vous commencez l'enregistrement en spécifiant une piste donnée, celle-ci sera écrasée (les données existantes de la piste seront supprimées et remplacées par le nouvel enregistrement).



NOTE 1

- Procédez à l'enregistrement en suivant les étapes décrites à la page précédente. Votre performance sera enregistrée sur la piste 1 et le style (si vous en utilisez un) sur la piste 2.

Vous pouvez enregistrer votre performance au clavier sur la piste 1 uniquement. Par contre, vous avez la possibilité d'enregistrer un style ou votre performance sur la piste 2, de sorte que vous obtenez un morceau utilisateur semblable à celui décrit ci-dessous.



NOTE 1

- Vous ne pouvez enregistrer ni le niveau de réverbération, ni le dé clic du métronome, ni les réglages de la transposition et de l'accordage.
- Les réglages et les touches ci-dessous ne peuvent pas être modifiés et, s'ils le sont, les nouveaux réglages ne pourront pas être enregistrés s'ils sont effectués pendant la procédure d'enregistrement :

ACMP ON/OFF, Split Point, Reverb Type, Chorus Type, Harmony Type, touche [FUNCTION], touche [PORTABLE GRAND].

Spécification de l'enregistrement des pistes

1 Activez ou désactivez l'ACMP (accompagnement automatique) en fonction des données que vous voulez enregistrer.

Pour enregistrer la reproduction de style, activez l'ACMP. Pour enregistrer uniquement votre performance au clavier, désactivez l'ACMP.

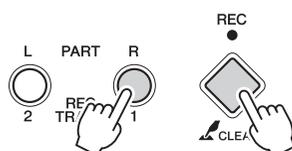
2 Choisissez la piste que vous souhaitez enregistrer.

Choisissez la piste 2 lorsque vous voulez enregistrer le style.

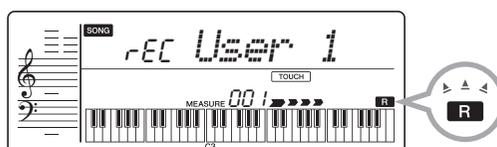
Pour enregistrer votre performance au clavier, vous pouvez spécifier l'une ou l'autre piste au choix.

■ Enregistrement sur la piste 1

Appuyez sur la touche [REC TRACK 1] tout en maintenant la touche [REC] enfoncée.



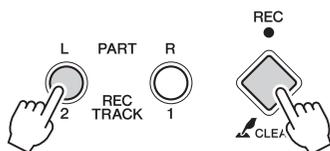
Appuyez simultanément sur les deux touches



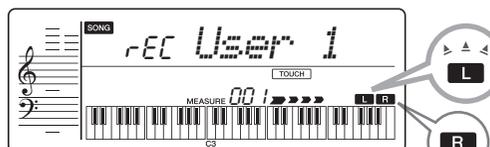
Clignote lorsque la piste 1 est sélectionnée pour l'enregistrement.

■ Enregistrement sur la piste 2

Appuyez sur la touche [REC TRACK 2] tout en maintenant la touche [REC] enfoncée.



Appuyez simultanément sur les deux touches



Clignote lorsque la piste 2 est sélectionnée pour l'enregistrement.

S'allume pour signaler l'existence de données enregistrées. S'éteint lorsqu'il n'y a pas de données enregistrées ou que la fonction Mute (Sourdine) est activée (page 34) afin de désactiver la reproduction de la piste.

3 Appuyez sur la touche [+] ou [-] pour sélectionner le morceau utilisateur que vous voulez enregistrer.



Si vous souhaitez enregistrer la reproduction du style sur la piste 2, appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez le style de votre choix.

4 Lancez l'enregistrement.

Exécutez les étapes 2 et 3 des pages 36–37.

Lorsque vous jouez des notes à gauche du point de partage alors que l'accompagnement automatique est activé, le style devient audible et il est enregistré. Si l'accompagnement automatique est désactivé, seule votre performance sera enregistrée lorsque vous jouez au clavier (quelle que soit la touche enfoncée).

NOTE 1

- Gardez à l'esprit que les pistes 1 et 2 seront toutes deux remplacées par de nouvelles données si vous effectuez l'enregistrement sans spécifier de piste.
- « L » et « R » clignotent, indiquant que vous avez spécifié la piste 1 alors que l'accompagnement automatique est activé. Pour enregistrer votre propre performance, appuyez sur la touche [TRACK 2] afin d'interrompre le clignotement de « L ». Si vous cherchez à enregistrer un style, appuyez sur la touche [REC] pour annuler l'enregistrement et répétez la procédure depuis le début.

NOTE 1

- Pour enregistrer uniquement la partie rythmique (percussion), appuyez sur la touche [START/STOP] afin de reproduire le rythme uniquement, puis ajoutez le changement de section en appuyant sur la touche [INTO/ENDING/rit.] ou [MAIN/AUTO FILL].
- Vous pouvez enregistrer une nouvelle piste tout en écoutant une piste enregistrée précédemment (l'indication de piste apparaît). Vous avez également la possibilité de mettre en sourdine les pistes enregistrées (la piste disparaît) tout en enregistrant une nouvelle piste, en appuyant sur la touche de la piste souhaitée.

Suppression de morceaux utilisateur

Suppression d'un morceau utilisateur en entier.

NOTE

- Vous ne pouvez pas supprimer une piste spécifique d'un morceau utilisateur.

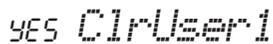
- 1 Appuyez sur la touche [SONG] et sélectionnez le morceau utilisateur à supprimer à l'aide des touches numériques [0]–[9] et de la touche [+] ou [-].



103 User 1

- 2 Appuyez sur la touche [REC] et maintenez-la enfoncée pendant plus d'une seconde.

L'écran Song Delete (Suppression de morceau) apparaît.

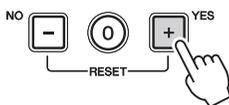
YES CtrUser1

Maintenez la touche enfoncée pendant plus d'une seconde.

Vous pouvez annuler l'opération de suppression en appuyant sur la touche [-/NO].

- 3 Appuyez sur la touche [+ / YES] (+/Oui).

Un message de confirmation apparaît à l'écran.

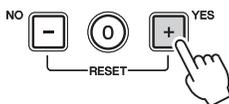



YES Sure?

Vous pouvez annuler l'opération de suppression en appuyant sur la touche [-/NO].

- 4 Appuyez sur la touche [+ / YES] pour supprimer le morceau.

Le message « Writing! » apparaît pendant la suppression de la piste.




Writing!

Sauvegarde et initialisation

Sauvegarde

Les réglages suivants sont toujours sauvegardés et conservés même après la mise hors tension de l'instrument. Si vous souhaitez initialiser les réglages, exécutez l'opération d'initialisation « Backup Clear » (Effacer la sauvegarde) comme indiqué ci-dessous.

Paramètres de sauvegarde

- Morceaux utilisateur
- Numéro de style 107
- Activation/désactivation de Touch Response
- État de réussite du morceau et de l'étape
- Réglages FUNCTION : Tuning (Accord), Split Point (Point de partage), Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher), Style Volume (Volume du style), Song Volume (Volume du morceau), Metronome Volume (Volume du métronome), Your Tempo (Votre tempo), Demo Group (Groupe de démonstration), Demo Play Mode (Mode reproduction des morceaux de démonstration), Demo Cancel (Annuler démonstration), Master EQ type (Type d'égaliseur principal), Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau), Auto Power Off (Mise hors tension automatique)

NOTE

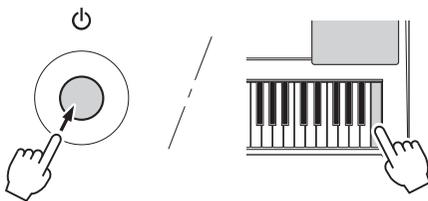
- Vous avez néanmoins la possibilité d'enregistrer les réglages en tant que données de sauvegarde sur votre ordinateur à l'aide du logiciel Musicsoft Downloader (MSD). Reportez-vous à la section « Transfert de données entre l'instrument et un ordinateur » à la page 45.

Initialisation

Cette fonction efface toutes les données sauvegardées dans la mémoire flash de l'instrument et restaure les réglages par défaut initiaux. Les procédures d'initialisation suivantes sont disponibles.

Initialisation

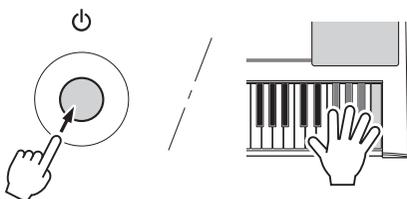
Pour effacer les données sauvegardées dans la mémoire flash interne, mettez l'instrument sous tension en appuyant sur l'interrupteur [] (Veille/Marche) tout en maintenant la note blanche la plus haute du clavier enfoncée. Les données sauvegardées sont effacées et les valeurs par défaut restaurées.



L'initialisation ne supprime pas les fichiers transférés depuis l'ordinateur. Pour supprimer ces fichiers, reportez-vous à la section « Suppression de fichiers » ci-dessous.

Suppression de fichiers

Pour effacer un fichier de morceau ou de style transféré dans la mémoire flash interne depuis un ordinateur, mettez l'instrument sous tension en appuyant sur l'interrupteur [] (Veille/Marche) tout en maintenant la note blanche et les trois notes noires les plus hautes du clavier enfoncées.



AVIS

- Lorsque vous exécutez l'opération d'initialisation, les paramètres de sauvegarde sont effacés.

AVIS

- Lorsque vous supprimez les fichiers, les données de morceau et de style que vous avez achetées et téléchargées sont également effacées. Prenez soin de sauvegarder toutes les données importantes en les transférant sur un ordinateur à l'aide de l'application Musicsoft Downloader (page 45).

Réglages des fonctions

La touche [FUNCTION] vous permet d'accéder à toute une série d'opérations liées à l'ajustement ou à l'embellissement du son et d'effectuer des réglages pour la connexion à des périphériques externes.

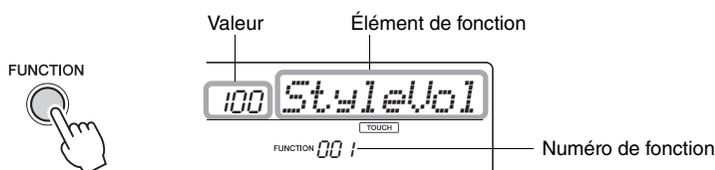
Pour plus d'informations sur les fonctions disponibles, reportez-vous à la liste des réglages de fonctions ci-dessous.

Sélection d'un élément et modification de la valeur

1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément souhaité apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], le numéro de la fonction augmente d'une unité.

Vous pouvez également diminuer d'une unité le numéro de la fonction en appuyant brièvement sur la touche [-] tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée.

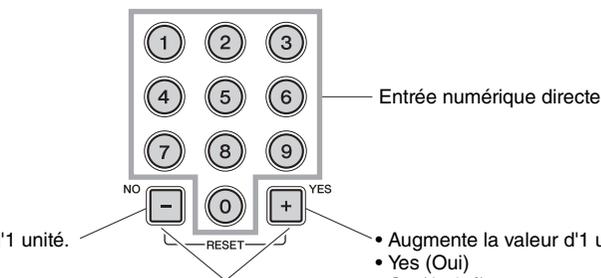


Si la fonction comprend des sous-modes, l'élément de fonction apparaît à l'écran pendant quelques secondes, et les sous-modes sont affichés.

NOTE

- Le numéro de la fonction n'apparaît pas à l'écran lors de la reproduction du morceau, du style ou du métronome. Au lieu du numéro de la fonction, l'écran affichera la mesure.

2 Sélectionnez la valeur à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].



- Diminue la valeur d'1 unité.
- No (Non)
- Off (Désactivé)

- Augmente la valeur d'1 unité.
- Yes (Oui)
- On (Activé)

Appuyez simultanément sur les deux touches pour rappeler le réglage par défaut.

NOTE

- Certains réglages de fonction sont stockés en mémoire dès qu'ils sont modifiés. Reportez-vous à la section « Paramètres de sauvegarde » à la page 40 afin d'obtenir plus d'informations sur les réglages de fonction stockés sur cet instrument.
- Pour quitter les réglages des fonctions, appuyez sur l'une des touches [SONG], [VOICE], [STYLE] ou [GRAND PIANO].

Liste des réglages de fonctions

N°	Élément	Écran	Plage/réglages	Réglage par défaut	Description
Volume					
001	Style Volume (Volume du style)	<i>StyleVol</i>	000–127	100	Détermine le volume du style.
002	Song Volume (Volume du morceau)	<i>SongVol</i>	000–127	100	Détermine le volume du morceau.
Fonctions générales					
003	Transpose (Transposition)	<i>TransPos</i>	-12–00–12	00	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons. NOTE : la hauteur de ton des voix de kits de batterie ne peut pas être modifiée.
004	Tuning (Réglage)	<i>Tuning</i>	427,0–453,0 (Hz)	440,0 (Hz)	Détermine le réglage fin de la hauteur de ton à l'échelle de l'instrument par incréments d'environ 0,2 Hz. NOTE : la hauteur de ton des voix de kits de batterie ne peut pas être modifiée.
005	Split Point (Point de partage)	<i>SPlitPnt</i>	000–127 (C-2–G8)	54 (F#2)	Détermine la note la plus haute de la voix partagée et règle le « point de partage », autrement dit la note qui sépare la voix partagée (inférieure) et la voix principale (supérieure). Les paramètres Split Point et Accompaniment Split Point sont automatiquement réglés sur la même valeur.
006	Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher)	<i>TouchSns</i>	1 Soft 2 Medium 3 Hard	2 Medium	Lorsque la fonction Touch Response est activée, ce réglage détermine la sensibilité de la réponse au toucher. Plus la valeur est élevée, plus la variation de volume est importante (aisée) en réponse à la dynamique du clavier.

Réglages des fonctions

N°	Élément	Écran	Plage/ réglages	Réglage par défaut	Description
Fichier de style					
007	Style Register (Style enregistré)	<i>StyleReg</i>	001- <i>nnn</i>	-	Sélectionnez et enregistrez un fichier de style à partir des fichiers flash chargés depuis un ordinateur (page 46).
Voix principale					
008	Main Voice Volume (Volume de la voix principale)	<i>M. Volume</i>	000-127	*	Détermine le volume de la voix principale pour ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier.
009	Main Voice Octave (Octave de la voix principale)	<i>M. Octave</i>	-2-0-2	*	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
010	Main Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix principale)	<i>M. Chorus</i>	000-127	*	Détermine l'intensité du signal de la voix principale envoyé à l'effet de chœur.
Dual Voice					
011	Dual Voice (Voix de duo)	<i>D. Voice</i>	001-497	*	Sélectionne la voix Dual.
012	Dual Voice Volume (Volume de la voix de duo)	<i>D. Volume</i>	0-127	*	Détermine le volume de la voix Dual.
013	Dual Voice Octave (Octave de la voix de duo)	<i>D. Octave</i>	-2-0-2	*	Détermine la plage d'octaves de la voix Dual.
014	Dual Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix en duo)	<i>D. Chorus</i>	000-127	*	Détermine l'intensité du signal de la voix Dual envoyé à l'effet de chœur.
Split Voice					
015	Split Voice (Voix partagée)	<i>S. Voice</i>	001-497	*	Sélectionne la voix partagée.
016	Split Voice Volume (Volume de la voix partagée)	<i>S. Volume</i>	000-127	*	Détermine le volume de la voix partagée.
017	Split Voice Octave (Octave de la voix partagée)	<i>S. Octave</i>	-2-0-2	*	Détermine la plage d'octaves de la voix partagée.
018	Split Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix partagée.)	<i>S. Chorus</i>	000-127	*	Détermine l'intensité du signal de la voix partagée envoyé à l'effet de chœur.
Effet					
019	Reverb Type (Type de réverbération)	<i>Reverb</i>	01-10	**	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10). Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 73.
020	Reverb Level (Niveau de la réverbération)	<i>RevLevel</i>	000-127	64	Détermine l'intensité du signal de la voix envoyé à l'effet de réverbération.
021	Chorus Type (Type de chœur)	<i>Chorus</i>	1-5	**	Détermine le type de chœur, y compris sa désactivation (05). Reportez-vous à la liste des types de chœur à la page 73.
022	Panel Sustain (Maintien via la commande de panneau)	<i>Sustain</i>	ON/OFF	OFF	Détermine si le maintien du panneau est appliqué ou non en permanence aux voix principales/Dual/partagées. Le réglage s'applique de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est spécifié sur OFF.
023	Master EQ Type (Type d'égaliseur principal)	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker 2 Flat	1 Speaker	Règle l'égaliseur appliqué à la sortie du haut-parleur pour un son optimal dans différentes situations d'écoute. Speaker : pour écouter le son via les haut-parleurs intégrés de l'instrument. Flat : pour écouter le son via le casque ou des haut-parleurs externes.
024	Wide Type	<i>Wide</i>	1-3	2	Détermine le type d'effet stéréo amplifié. Plus les valeurs sont élevées, plus l'effet produit est fort.
Harmonie					
025	Harmony Type (Type d'harmonie)	<i>HarmType</i>	01- 26	*	Détermine le type d'harmonie. Reportez-vous à la liste des types d'harmonie à la page 72.
026	Harmony Volume (Volume de l'harmonie)	<i>HarmVol</i>	000-127	*	Détermine le niveau de l'effet d'harmonie en cas de sélection d'un type d'harmonie 1-5.
MIDI					
027	PC Mode (Mode PC)	<i>PC mode</i>	OFF/PC1/PC2	OFF	Optimise les réglages MIDI lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur (page 43).
028	Local On/Off (Commande locale activée/désactivée)	<i>Local</i>	ON/OFF	ON	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF). On Les notes jouées sur l'instrument et les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont reproduites par le générateur de sons interne. Off Ce réglage empêche toute production de son par l'instrument, mais les données de performance sont transmises via la borne MIDI. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

N°	Élément	Écran	Plage/ réglages	Réglage par défaut	Description
029	External Clock (Horloge externe)	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON).
030	Initial Setup Send (Transmission des données de configuration initiale)	<i>InitSend</i>	YES/NO	-	Permet de transférer les données de réglages du panneau vers un ordinateur. Utilisez la touche [+] pour transférer les données.
Métronome					
031	Time Signature Numerator (Numérateur du type de mesure)	<i>TimeSign</i>	00-60	**	Détermine le type de mesure du métronome. Un son de carillon est produit sur le premier temps de chaque mesure, tandis que les temps suivants sont signalés par un déclic. Si vous réglez ce paramètre sur « 00 », tous les temps seront marqués par un simple déclic et non par un carillon en début de mesure.
032	Time Signature Denominator (Type de mesure)	<i>TimeSigD</i>	Half note, Quarter note, Eighth note, Sixteenth note	**	Règle la longueur de chaque temps de métronome.
033	Metronome Volume (Volume du métronome)	<i>MetroVol</i>	000-127	100	Détermine le volume de métronome.
Leçon					
034	Lesson Track (Piste de leçon) (R)	<i>R-Part</i>	01-16	01	Détermine le numéro de la piste guide de la leçon pour la main droite. Ce réglage n'est valable que pour les morceaux enregistrés au format SMF 0 et transférés depuis un ordinateur. Reportez-vous à la section « Utilisation de morceaux transférés pour les leçons » à la page 46.
035	Lesson Track (Piste de leçon) (L)	<i>L-Part</i>	01-16	02	Détermine le numéro de la piste guide pour la leçon de la main gauche. Ce réglage n'est valable que pour les morceaux enregistrés au format SMF 0 et transférés depuis un ordinateur. Reportez-vous à la section « Utilisation de morceaux transférés pour les leçons » à la page 46.
036	Your Tempo (Votre tempo)	<i>YourTemp</i>	ON/OFF	ON	Détermine si le tempo de reproduction du morceau correspond (ON) ou non (OFF) à la vitesse à laquelle vous jouez en mode de leçon « Waiting ».
Démonstration					
037	Demo Group (Groupe de démonstration)	<i>DemoGrp</i>	1 DEMO 2 Preset 3 User 4 Download	1 DEMO	Détermine le groupe sélectionné pour la reproduction répétée.
038	Demo Play Mode (Mode de reproduction de la démonstration)	<i>PlayMode</i>	1 Normal 2 Random	1 Normal	Détermine le mode sélectionné pour la reproduction répétée.
039	Demo Cancel (Annuler démonstration)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou désactivée. Si cette fonction est paramétrée sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécutera pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO/BGM].
Économie d'énergie					
040	Auto Power Off (Mise hors tension automatique)	<i>AutoOff</i>	OFF/5/10/15/ 30/60/120 (minutes)	30	Spécifie le délai devant s'écouler avant la mise hors tension automatique de l'instrument.

* Réglage différent pour chaque combinaison de voix.

** Réglage différent pour chaque combinaison de morceaux ou de voix.

■ PC Mode (FONCTION 027)

Les réglages PC reconfigurent instantanément tous les réglages MIDI importants (comme illustré ci-dessous).

	PC1	PC2	OFF
LOCAL	Off	Off	On
EXTERNAL CLOCK	On	Off	Off
SONG OUT*	Off	Off	On
STYLE OUT**	Off	Off	On
KEYBOARD OUT***	Off	On	On

* Détermine si les données du morceau sont transmises via MIDI (ON) ou non (OFF) pendant la reproduction du morceau.

** Détermine si les données du style sont transmises via MIDI (ON) ou non (OFF) pendant la reproduction du style.

*** Détermine si les données de performance au clavier de l'instrument sont transmises (ON) ou non (OFF).

NOTE 1

- Les paramètres *Song Out* (Sortie de morceau), *Style Out* (Sortie de style) et *Keyboard Out* (Sortie de clavier) peuvent uniquement être modifiés à l'aide du réglage PC. Ils ne peuvent pas être configurés indépendamment. Le paramètre *Song Out* peut être utilisé avec les morceaux utilisateur.

Connexion d'un ordinateur

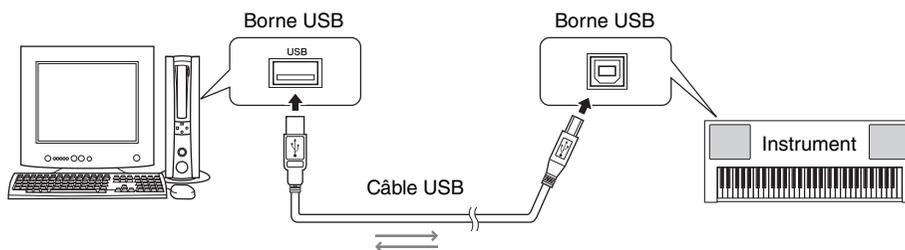
Il est possible de connecter cet instrument à un ordinateur afin de permettre le transfert de données MIDI ou de fichiers.

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme internationale d'interface de communication entre les instruments de musique électroniques et les périphériques de musique.

Les réglages MIDI tels que Local Control se trouvent dans les réglages des fonctions (page 42 Fonction 027–030).

Connexion d'un ordinateur

- 1 Mettez l'instrument hors tension avant de connecter un câble USB.
- 2 Allumez l'ordinateur.
Fermez toutes les applications ouvertes sur l'ordinateur.
- 3 Connectez l'instrument et l'ordinateur à l'aide d'un câble USB.



- 4 Mettez l'instrument sous tension.

Lorsque vous connectez l'instrument à un ordinateur pour la première fois, le pilote est automatiquement installé.

Système d'exploitation (OS)

Windows XP (SP3 ou ultérieur)/Windows Vista *version 32 bits uniquement, Windows 7, Mac OS X version 10.5.0–10.6.x

En cas de communication de données instable ou lorsqu'un problème survient même si vous avez suivi les instructions ci-dessus, téléchargez le pilote Yamaha standard USBMIDI driver à partir de l'URL suivante, puis installez-le sur votre ordinateur. Pour obtenir des instructions sur l'installation spécifiques, reportez-vous au manuel d'installation inclus dans le fichier téléchargé.

<http://download.yamaha.com/>

Pour plus d'informations concernant les systèmes d'exploitation compatibles avec le pilote Yamaha standard USB-MIDI driver, visitez l'URL ci-dessus.

■ Précautions à prendre lors de l'utilisation de la borne USB

Lorsque vous branchez l'ordinateur à la borne USB, veuillez respecter les points suivants. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer un blocage de l'ordinateur, voire la corruption ou la perte des données. Si l'ordinateur ou l'instrument se bloque, il conviendra de redémarrer le logiciel ou le système d'exploitation de l'ordinateur ou de mettre l'instrument hors puis sous tension.

AVIS

- Utilisez un câble USB de type AB de moins de 3 mètres de long. Les câbles USB 3.0 ne peuvent pas être utilisés.
- Avant de relier l'ordinateur à la borne USB, quittez le mode d'économie d'énergie (suspension, veille ou attente, par exemple) de l'ordinateur.
- Avant de mettre l'instrument sous tension, reliez l'ordinateur à la borne USB.
- Exécutez les opérations suivantes avant de mettre l'instrument sous/hors tension ou de brancher/débrancher le câble USB de la borne USB.
 - Fermez toutes les applications ouvertes sur l'ordinateur.
 - Vérifiez qu'aucune donnée n'est transmise depuis l'instrument. (Il y a transfert de données uniquement si vous jouez des notes sur le clavier ou que vous reproduisez un morceau.)
- Lorsqu'un ordinateur est connecté à l'instrument, vous devez laisser s'écouler au moins six secondes entre les opérations suivantes :
(1) mise hors tension, puis sous tension de l'instrument et (2) connexion/déconnexion du câble USB.

Transfert de données entre l'instrument et un ordinateur

Cet instrument comprend 102 morceaux prédéfinis et 106 styles, mais vous pouvez charger d'autres morceaux et styles depuis l'ordinateur et les utiliser de la même manière que les morceaux et styles prédéfinis à condition que les morceaux chargés soient au format SMF 0* ou SFF (Style File Format). Les données des morceaux chargés sont stockées sur les numéros de morceau 108 et suivants, tandis que l'un des styles chargés peut être enregistré en tant que style 107. Pour effectuer les opérations décrites dans cette section, vous devez utiliser un ordinateur relié à Internet afin de télécharger gratuitement l'application Musicsoft Downloader.

* Le format SMF (Fichier MIDI standard) est l'un des formats de séquence compatibles le plus couramment utilisé pour stocker des données de séquence. La plupart des données de séquence MIDI disponibles dans le commerce sont proposées au format SMF 0.

Installation de Musicsoft Downloader

Vous pouvez télécharger l'application « Musicsoft Downloader » sur le site suivant. Vérifiez que votre ordinateur dispose d'une connexion à Internet.

<http://download.yamaha.com/>

Veillez visiter l'URL ci-dessus pour obtenir des informations sur la configuration système de l'ordinateur requise pour la prise en charge de Musicsoft Downloader.

NOTE 1

- Consultez le site Web de Yamaha pour obtenir plus d'informations sur la dernière version de l'application Musicsoft Downloader (version 5.6.1 ou supérieure) et la procédure d'installation correspondante.

Transfert de données à l'aide de l'application Musicsoft Downloader

Vous pouvez transférer des fichiers de morceau et de style depuis votre ordinateur vers la mémoire flash de votre instrument à l'aide de l'application Musicsoft Downloader.

Vous pouvez également transférer des données de sauvegarde (page 40) autres que de type « État de réussite de morceau et d'étape » vers l'ordinateur, sous forme de fichier de sauvegarde.

Pour obtenir des instructions sur le fonctionnement du Musicsoft Downloader, reportez-vous au menu d'aide : lancez le logiciel Musicsoft Downloader et cliquez sur « Help ».

NOTE 1

- Il est possible que l'application Musicsoft Downloader ne parvienne pas accéder à l'instrument dans les cas suivants :
 - Pendant la reproduction de style
 - Pendant la reproduction de morceau

AVIS

- Utilisez l'adaptateur secteur lors du transfert de données. Les données risquent d'être corrompues en cas de déchargement des piles pendant le transfert.
- Ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne débranchez/branchez jamais l'adaptateur secteur pendant la transmission de données. Les données ne seront ni transférées ni sauvegardées. En outre, le fonctionnement de la mémoire flash risque de devenir instable et son contenu de disparaître complètement lors de la mise sous ou hors tension de l'instrument.

Données susceptibles d'être chargées sur l'instrument depuis un ordinateur

- Morceaux : 256 morceaux max
(numéros de morceau 108 et suivants)
- Données : environ 1,7 Mo
- Format des données : format SMF 0 et 1
- Fichier : 11PK3.BUP (fichier de sauvegarde)
***.mid (morceau MIDI)
***.sty (Style File)

Utilisation de Musicsoft Downloader

Déplacez le fichier depuis l'ordinateur vers « Flash Memory » (Mémoire flash) sous « Electronic Musical Instruments » (Instruments de musique électroniques).

NOTE 1

- Fermez la fenêtre pour quitter Musicsoft Downloader et réactivez le contrôle de l'instrument.

Données transférables vers l'ordinateur depuis cet instrument

- Fichier de sauvegarde (11PK3.BUP : données de sauvegarde contenant cinq morceaux utilisateur)
- Morceaux transférés depuis un ordinateur

Utilisation de Musicsoft Downloader

Déplacez le fichier « System Drive » sous « Electronic Musical Instruments » vers l'ordinateur.

NOTE

- Il est impossible de transférer des données de morceaux présélectionnés à partir de l'instrument.
- « État de réussite du morceau et de l'étape » ne peut pas être transféré depuis cet instrument en tant que « fichier de sauvegarde ».

Suppression de données de morceau transférées depuis la mémoire interne

Pour effacer tous les morceaux transférés depuis l'ordinateur, utilisez la fonction « Suppression de fichiers » à la page 40. Pour effacer des morceaux spécifiques transférés depuis l'ordinateur, utilisez la fonction Delete (Supprimer) de Musicsoft Downloader.

Utilisation de morceaux transférés pour les leçons

Pour utiliser des morceaux (au format SMF 0 uniquement) transférés depuis l'ordinateur avec les leçons, vous devez spécifier les canaux qui seront reproduits respectivement pour les parties de la main droite et de la main gauche.

Reportez-vous à « Lesson Track (R) » ou « Lesson Track (L) » dans la liste des réglages de fonctions à la page 43. La procédure de configuration de la piste guide est la suivante : Sélectionnez le morceau transféré que vous voulez utiliser pour les leçons. Appuyez plusieurs sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que « R-Part » ou « L-Part » apparaisse à l'écran, puis utilisez les touches numériques [0]–[9] et la touche [+] ou [-] pour sélectionner le canal que vous voulez reproduire en tant que partie spécifique pour la main gauche ou la main droite. Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 pour la partie de la main droite et le canal 2 pour celle de la main gauche.

AVIS

- Les données de sauvegarde, y compris les cinq morceaux utilisateur, sont transmises/reçues sous forme de fichier unique. Par conséquent, toutes les données de sauvegarde (dont les cinq morceaux) sont écrasées chaque fois que vous transmettez ou recevez des données. Gardez cela à l'esprit lorsque vous transférez des données.
- Ne renommez pas le fichier de sauvegarde sur l'ordinateur. Si vous le faites, il ne sera pas reconnu lors du transfert vers l'instrument.

Enregistrement des fichiers de style

L'instrument dispose de 106 styles internes, mais d'autres styles, tels que ceux fournis via Internet (portant l'extension « .sty ») peuvent être enregistrés sur le style numéro 107 et utilisés de la même manière que les styles internes.

Pour bénéficier de la fonction d'enregistrement de fichier de style, le fichier doit avoir déjà été transmis à l'instrument depuis l'ordinateur. La procédure de transfert de fichiers de l'ordinateur à l'instrument est décrite à la page 45 (section « Transfert de données entre l'instrument et un ordinateur »). La procédure décrite ci-dessous permet d'enregistrer un fichier de style ayant déjà subi un transfert de l'ordinateur vers l'instrument sous le numéro de style 107.

- 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION] autant de fois que nécessaire pour sélectionner la fonction de chargement du fichier de style « StyleReg » (Fonction 007).**

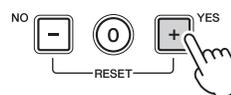
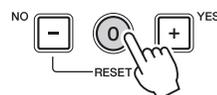
Après une attente de 2 secondes environ, le nom d'un fichier de style susceptible d'être enregistré s'affiche. Lorsque plusieurs fichiers de style susceptibles d'être chargés ont été transférés vers l'instrument, vous pouvez vous servir des touches [+] et [-] pour sélectionner les autres fichiers dans l'ordre.

- 2 Exécutez l'opération d'enregistrement.**

Lorsque le nom du fichier de style que vous souhaitez enregistrer s'affiche à l'écran, appuyez sur la touche numérique [0].

- 3 Un message de confirmation de l'opération d'enregistrement apparaît. Appuyez sur la touche [+ / YES] pour enregistrer effectivement le fichier.**

StyleReg



Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Lors de la mise sous tension ou hors tension de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	Ce son est tout à fait normal et indique que l'instrument est alimenté en électricité.
L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument génère du bruit.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut provoquer des interférences. Pour éviter cela, éteignez votre téléphone portable ou utilisez-le suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur le panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché dans cette prise. Vérifiez si la fonction Local Control est activée/désactivée. (Voir page 42 Fonction 028.)
Toutes les voix ne sont pas audibles ou le son est entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes, y compris pour la voix Dual, la voix partagée, l'accompagnement automatique, le morceau et le métronome. Les notes supérieures à cette limite ne produisent pas de son.
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 22), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle activée (ON) ? Vérifiez que External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous aux « Réglages de fonction » à la page 43 (Fonction 029).
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
Le style émet un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 41 Fonction 001) est réglée sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 41 Fonction 005). L'indicateur « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour l'afficher.
	<ul style="list-style-type: none"> Parfois, l'accompagnement automatique n'est pas modifié lorsque les accords correspondants sont joués en séquence (par exemple, certains accords mineurs suivis par la septième mineure). Les doigtés à deux notes produisent un accord reposant sur le précédent accord joué. Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement reposera uniquement sur la note fondamentale.
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et, lorsque vous le relâchez, vous le maintenez.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
Le son de la voix varie d'une note à l'autre.	C'est normal. La méthode de génération des sons AWM utilise plusieurs enregistrements (échantillons) d'un instrument sur toute la gamme du clavier. Par conséquent, le son réel d'une voix risque d'être légèrement différent d'une note à l'autre.
L'harmonie est inaudible.	La manière dont l'effet d'harmonie est entendu (01–26) varie en fonction du type sélectionné. Pour les types 01–05, activez l'accompagnement automatique et reproduisez-le en jouant un accord dans la section de l'accompagnement automatique du clavier, puis activez quelques notes dans la partie à main droite pour obtenir l'effet d'harmonie. Pour les types 06–26, l'activation et la désactivation de l'accompagnement automatique sont sans effet. Il est cependant nécessaire de jouer deux notes simultanément pour les types 06–12.
<ul style="list-style-type: none"> Le son est trop faible. La qualité du son est mauvaise. Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas. Les données enregistrées du morceau ne sont pas correctement reproduites. L'écran LCD s'obscurcit brusquement et tous les réglages de panneau se réinitialisent. 	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
L'appareil a été mis hors tension soudainement et inopinément.	Ceci est normal et la fonction Auto Power Off fonction a peut-être été activée (page 9). Pour désactiver la fonction Auto Power Off, sélectionnez « Off » dans les réglages des fonctions (page 43 Fonction 040).

Index

A	
A-B Repeat	34
Accessoires fournis	6, 74
Accompagnement automatique	19
Accord	21, 41
ACMP ON/OFF	19
Adaptateur secteur	8
Affichage des accords	13
Affichage des temps	13
Appuyer et maintenir de manière prolongée	11
Auto Power Off	43
B	
Base de données musicale	24
C	
Casque	9
Chorus	17
Chorus Send Level (Main, Dual et Split)	42
Chorus Type List	73
Chœur	42
Coda	20
Commande du volume principal	9
D	
DC IN	8
Début synchronisé	19
Demo	26
Dictionnaire d'accords	22
Drum Kit List	66
Dual	17
E	
Écran	13
Effect Type List	72
Effet stéréo amplifié	15
Égaliseur principal	9
Enregistrement	36–38
Enregistrement de données sur un ordinateur	45
Étape	28
État de réussite	13, 30
External Clock	42
F	
FF	27
Fichier de sauvegarde	45
Fichier de style	46
Fonction	41
G	
Grade	32
H	
Harmonie	16
Harmony Type List	72
Harmony Volume	42
I	
Initial Send	42
Initialization	40
Introduction	20
K	
KEYS TO SUCCESS	28
Kit de batterie	14
L	
Lesson	28
Liste des réglages de fonctions	41–43
Listening	31
Local	42
M	
Main droite	32
Main gauche	32
Main/Auto Fill	20
Maintien (Panneau)	17, 42
Maintien (Sélecteur au pied)	9
Master EQ Type	42
Mesure	13
Métronome	35
MIDI	42
Mise en sourdine	34
Mise hors tension automatique	9
Morceau	12, 25
Morceau utilisateur	36
Microsoft Downloader	45
N	
Notation	13
Note fondamentale	21–22
O	
Octave (Main/Dual/Split)	42
One Touch Setting (OTS)	14
Option	74
Ordinateur	44

P

Partie	32
Pause	27
PHONES/OUTPUT	9
Phrase	33
Phrase Repeat	33
Pile	8
Piste	13, 34, 37
Piste de leçon R/L pour les morceaux transférés	43, 46
Plage de l'accompagnement automatique	19
Point de partage	19
PORTABLE GRAND	15
Pupitre	6

R

Recueil de morceaux	6, 50
Réglage PC	43
Réponse au toucher	15
Reproduction des fonctions BGM	26
Reverb	17, 42
Reverb Level	42
Reverb Type List	73
Rew	27
rit. (ritardando)	20
Rythme	12, 18

S

Sauvegarde	40, 45
Section	20
Sélecteur au pied (prise Sustain)	9
SMF, format	45
Song List	71
Song Volume	41
Split	17
Split Point	41
START/STOP	12
Style	12, 18
Style List	69
Style Volume	41
Supprimer (fichier)	40
Supprimer (morceau utilisateur)	39

T

Tempo	35
TEMPO/TAP	35
Timing	31
Touch sensitivity	41
Track Rec	37–38
Transfert	45
Transpose	41
Type de mesure	35, 43

U

USB	10, 44
-----------	--------

V

Voice List	60
Voix	12, 14
Voix de la mélodie	27
Volume (Main Voice/Dual Voice/Split Voice)	42
Volume (Morceau)	41
Volume (Style)	41
Volume du métronome	43

W

Waiting	31
---------------	----

X

XGlite	6
--------------	---

Song Book Sample / Échantillon de recueil de morceaux / Libro de canciones de muestra / Amostra do Livro de músicas / Notenheft-Beispiel / Сэмпл сборника композиций

This score is provided with the part of the song book (free downloadable scores).

The song book contains not only the scores for all internal songs (excepting Songs 1–3) but also music terms and important points for your practice. To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.

Cette partition est fournie dans le recueil de morceaux (partitions téléchargeables gratuitement).

Le recueil de morceaux contient non seulement les partitions de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1–3), mais également la terminologie musicale et les points essentiels pour vous exercer. Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant :

Esta partitura se suministra con la parte del libro de canciones (partituras que se pueden descargar de forma gratuita).

El libro de canciones no sólo contiene todas las partituras de las canciones internas (excepto las canciones 1–3), sino que también incluye términos musicales y aspectos importantes para la práctica. Para obtener el libro de canciones, complete el registro de usuario en el siguiente sitio web.

Esta partitura é fornecida com a parte do Livro de músicas (partituras para download gratuito).

O Livro de músicas contém não apenas as partituras de todas as músicas internas (exceto as músicas de 1 a 3), mas também os termos de músicas e os pontos importantes para que você possa praticar. Para obter o Livro de músicas, preencha o registro do usuário no site da web a seguir.

Diese Partitur ist im Notenheft enthalten (kostenlos herunterladbare Partituren).

Neben den Partituren für die vorprogrammierten Songs (ausgenommen Songs 1–3) enthält das Notenheft auch Musikbegriffe und hilfreiche Hinweise für Ihre Übungen. Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie die Anwenderregistrierung auf der folgenden Webseite aus.

Эта партитура поставляется в части сборника композиций (бесплатно загружаемые партитуры).

Сборник композиций содержит не только партитуры всех внутренних композиций (за исключением композиций 1–3), но также музыкальные термины и важные замечания для разучивания. Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте.

Yamaha Online Member <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

* The Song book is provided in English, French, German and Spanish.
This example introduces part of the English song book.

* Le recueil de morceaux est disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol.
Cet exemple fournit un aperçu du recueil de morceaux en anglais.

* El libro de canciones se proporciona en inglés, francés, alemán y español.
En este ejemplo se incluyen partes del libro de canciones en inglés.

* O Livro de músicas é fornecido em inglês, francês, alemão e espanhol.
Este exemplo apresenta parte do Livro de músicas em inglês.

* Das Notenheft (Song Book) ist erhältlich auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch.
Dieses einführende Beispiel ist der englischen Ausgabe des Notenhefts entnommen.

* Сборник композиций Song book предоставляется только на английском, французском, немецком и испанском языках.
Этот пример представляет сборник композиций на английском языке.

Für Elise

L. v. Beethoven

Basic

Song No.004

Für Elise ~ With Step Map ~.....12

Für Elise is an all-time classical favorite.

The beautiful, well-known melody is repeated a number of times.

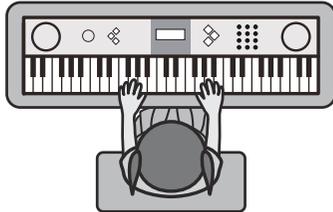
In each step you won't be practicing alone. You have a wonderful orchestra to back you up!

First, listen to the example a few times. It won't be long before you'll want to start playing it yourself!

Step 01	Warm-up Exercise - "The Semitone Mystery"	14
Step 02	Diligent Practice Time	15
Step 03	Warm-up Exercise - "Basic Accompaniment"	16
Step 04	Diligent Practice Time	16
Step 05	First Half Review	17
Step 06	Diligent Practice Time	17
Step 07	Warm-up Exercise - "The Jump Competition"	18
Step 08	"EEEEEE!"	18
Step 09	"Left! Right! Left! Right!"	19
Step 10	Second Half Review	19
Step 11	Play the Whole Song!	19

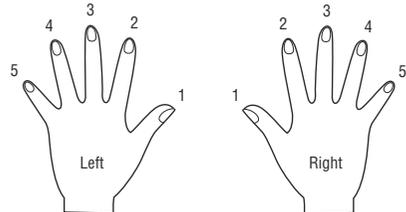
Before Playing...

◇ Sit Correctly



Sit near the middle of the keyboard.

◇ Finger Numbering



Reading the Score

◇ The Keyboard, Staff Lines, and Clef

◇ Notes and Rests

Whole note			Whole note rest	
Dotted half note			Dotted half note rest	
Half note			Half note rest	
Dotted quarter note			Dotted quarter note rest	
Quarter note			Quarter note rest	
Eighth note			Eighth note rest	
Sixteenth note			Sixteenth note rest	

◇ Accidentals

- # (Sharp) Raise a semitone
- b (Flat) Lower a semitone
- ♮ (Natural) Return to normal pitch

◇ Time Signatures and Counting Time

4/4 time

2/2 time

2/4 time

3/4 time

6/8 time

9/8 time

Song No.004

Basic

Für Elise

~ With Step Map ~

Play with both hands as if gently telling a story. It might help to sing or hum the melody as you play. Similar melody lines and rhythms are repeated in this song, so there aren't as many sections to practice as you might think. Enjoy learning each section as you build proficiency.

Step 05 From here... →

Andante
pp

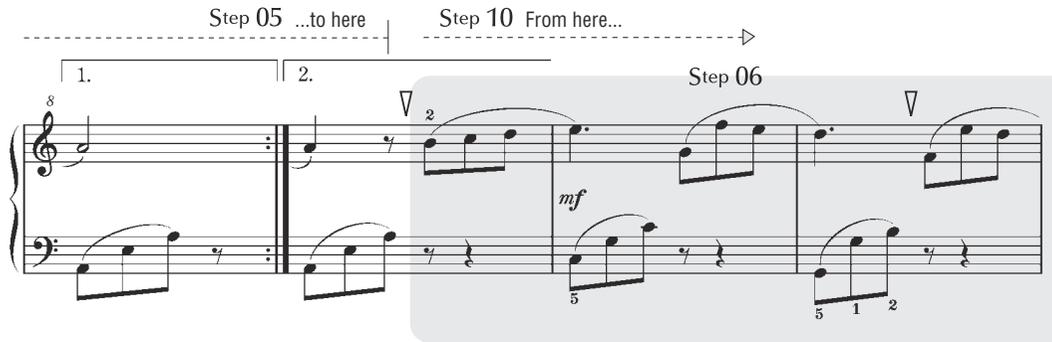
Step 01
Step 02

Step 04

Step 03

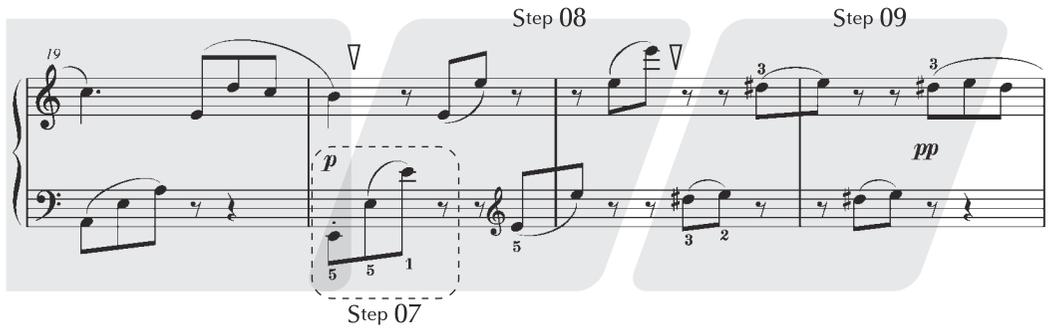
Step 02

Step 05 ...to here Step 10 From here... →



1. 2. Step 06 *mf*

Step 08 Step 09



p Step 07 *pp*



Step 10 ...to here



Song No.004  Für Elise **Basic**

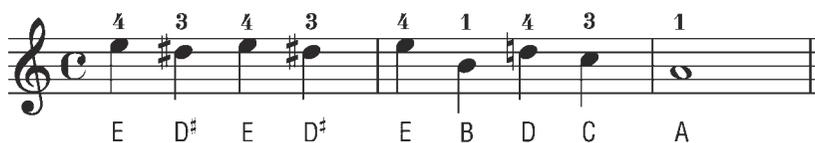
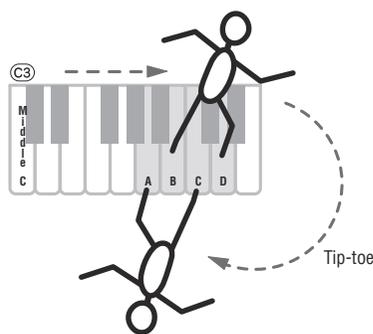
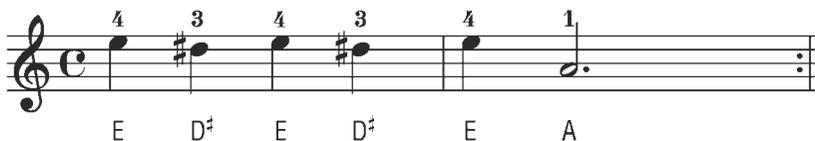
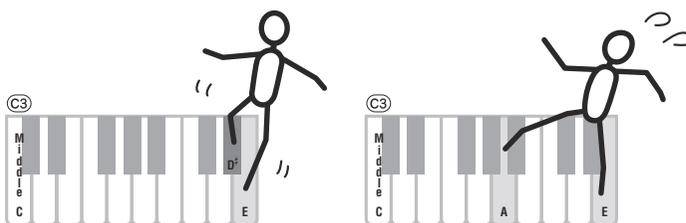
Step 01



Warm-up Exercise - "The Semitone Mystery"

Let's start with a warm-up exercise using three fingers of the right hand. We'll start by ascending and descending the white and black keys. Check out the illustrations until you understand how the fingers are supposed to move, then get started!

You'll find it easier to play if you bend your fingers slightly.



Go back to the beginning and play it again.

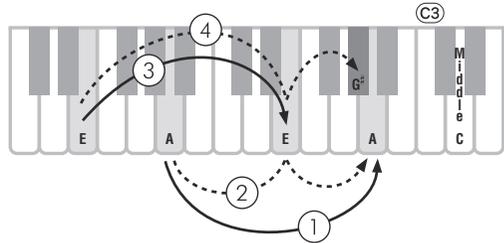
Song No.004  Für Elise **Basic**

Step 03



Warm-up Exercise - "Basic Accompaniment"

And now a warm-up exercise for the left hand.
 It's important to spread your fingers widely from the start.
 Don't play the black keys too strongly.



Step 04



Diligent Practice Time

Connect the notes smoothly, as if the left hand were passing them to the right hand. You'll be able to play smoothly if you move the left hand into position for the next phrase as soon as it finishes playing the first phrase.

Step 05



First Half Review

You've reached the halfway step! Have you learned all the material provided in the preceding steps?
Now let's go back and play through all the first-half exercises. If you find that you're having trouble playing any of the material, go back and review the steps using the Step Map as a guide.

Step 06



Diligent Practice Time

OK, let's begin the second half!

You'll be able to play the melody nicely if you lift your fingers from the keyboard between the slurs.

It might be easier to grasp the key release timing if you sing along with the melody.

Don't panic and play too strongly where the left hand has to play short notes.

Always have left-hand finger 5 ready to play the next note!

Song No.004  Für Elise **Basic**

Step 07

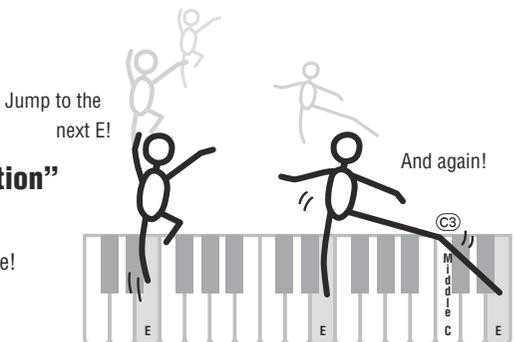


Left hand

Warm-up Exercise - "The Jump Competition"

The first note has a staccato dot.

Spread your fingers wide and jump quickly to the next note!



Step 08



Both hands

"EEEEEE!"

The only note in this step is E!

Make the connection between the left and right hands as smooth as possible.

Step 09



“Left! Right! Left! Right!”

Play “D \sharp E” repeatedly, alternating the left and right hands.

Have the next hand ready in position to play D \sharp so you won't have to rush.

Right hand
3 4
3 4
3 4
3 4
3 4

Left hand
3 2
3 2
3 2
3 2
3 2

Left
Right

Step 10



Second Half Review

Try playing all the way through the second half.

As we did after the first half, if there are places you can't play with confidence go back and review the steps.

Step 11



Play the Whole Song!

This is the finishing step!

Don't be afraid of making mistakes. Just concentrate on playing the entire song from start to finish.

Practice this with the lessons learned in each step in mind, and gradually you'll master the whole song.

Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

Polyphonie maximale

Le PSR-E333/YPT-330 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E333/YPT-330 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E333/YPT-330 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustentado (footswitch) é segurado.

Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 4-сть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
PIANO				
1	0	112	1	Grand Piano
2	0	112	2	Bright Piano
3	0	112	7	Harpsichord
4	0	112	4	Honky-tonk Piano
5	0	112	3	MIDI Grand Piano
6	0	113	3	CP 80
E.PIANO				
7	0	114	5	Cool! Galaxy Electric Piano
8	0	113	6	Hyper Tines
9	0	112	5	Funky Electric Piano
10	0	112	6	DX Modern Electric Piano
11	0	114	6	Venus Electric Piano
12	0	112	8	Clavi
ORGAN				
13	0	112	17	Jazz Organ 1
14	0	113	17	Jazz Organ 2
15	0	112	19	Rock Organ
16	0	114	19	Purple Organ
17	0	112	18	Click Organ
18	0	116	17	Bright Organ
19	0	127	19	Theater Organ
20	0	121	20	16'+2' Organ
21	0	120	20	16'+4' Organ
22	0	113	20	Chapel Organ
23	0	112	20	Pipe Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
24	0	112	21	Reed Organ
ACCORDION				
25	0	112	22	Musette Accordion
26	0	113	22	Traditional Accordion
27	0	113	24	Bandoneon
28	0	112	23	Harmonica
GUITAR				
29	0	112	25	Classical Guitar
30	0	112	26	Folk Guitar
31	0	112	27	Jazz Guitar
32	0	117	28	60's Clean Guitar
33	0	113	26	12Strings Guitar
34	0	112	28	Clean Guitar
35	0	113	27	Octave Guitar
36	0	112	29	Muted Guitar
37	0	112	30	Overdriven Guitar
38	0	112	31	Distortion Guitar
BASS				
39	0	112	34	Finger Bass
40	0	112	33	Acoustic Bass
41	0	112	35	Pick Bass
42	0	112	36	Fretless Bass
43	0	112	37	Slap Bass
44	0	112	39	Synth Bass
45	0	113	39	Hi-Q Bass
46	0	113	40	Dance Bass
STRINGS				
47	0	112	49	String Ensemble
48	0	112	50	Chamber Strings
49	0	113	50	Slow Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
50	0	112	45	Tremolo Strings
51	0	112	51	Synth Strings
52	0	112	46	Pizzicato Strings
53	0	112	41	Violin
54	0	112	43	Cello
55	0	112	44	Contrabass
56	0	112	47	Harp
57	0	112	106	Banjo
58	0	112	56	Orchestra Hit
CHOIR				
59	0	112	53	Choir
60	0	113	53	Vocal Ensemble
61	0	112	55	Air Choir
62	0	112	54	Vox Humana
SAXOPHONE				
63	0	112	67	Tenor Sax
64	0	112	66	Alto Sax
65	0	112	65	Soprano Sax
66	0	112	68	Baritone Sax
67	0	114	67	Breathy Tenor Sax
68	0	112	72	Clarinet
69	0	112	69	Oboe
70	0	112	70	English Horn
71	0	112	71	Bassoon
TRUMPET				
72	0	112	57	Trumpet
73	0	112	58	Trombone
74	0	113	58	Trombone Section
75	0	112	60	Muted Trumpet
76	0	112	61	French Horn
77	0	112	59	Tuba
BRASS				
78	0	112	62	Brass Section
79	0	113	62	Big Band Brass
80	0	113	63	80's Brass
81	0	119	62	Mellow Horns
82	0	114	63	Techno Brass
83	0	112	63	Synth Brass
FLUTE				
84	0	112	74	Flute
85	0	112	73	Piccolo
86	0	112	76	Pan Flute
87	0	112	75	Recorder
88	0	112	80	Ocarina
SYNTH				
89	0	112	81	Square Lead
90	0	112	82	Sawtooth Lead
91	0	115	82	Analogon
92	0	119	82	Fargo
93	0	112	99	Star Dust
94	0	112	86	Voice Lead
95	0	112	101	Brightness
96	0	112	92	Xenon Pad
97	0	112	95	Equinox
98	0	112	89	Fantasia
99	0	113	90	Dark Moon
100	0	113	101	Bell Pad
PERCUSSION				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
WORLD				
109	0	115	111	Er Hu
110	0	117	74	Di Zi
111	0	116	106	Pi Pa
112	0	0	105	Sitar
113	0	0	16	Dulcimer
114	0	98	106	Oud
115	0	0	107	Shamisen
116	0	113	108	GuZheng
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
122	126	0	128	StdKit1 + Chinese Perc.
DUAL				
123	0	112	1	Octave Piano
124	0	112	1	Piano + Strings
125	0	112	1	Piano Pad
126	0	0	6	E.P. Pad
127	0	0	49	Octave Strings
128	0	0	62	Octave Brass
129	0	0	49	Orchestra Tutti
130	0	0	53	Octave Choir
131	0	0	62	Jazz Section
132	0	0	74	Flute & Clarinet
SOUND EFFECTS				
133	0	0	121	Fret Noise
134	0	0	122	Breath Noise
135	0	0	123	Seashore
136	0	0	124	Bird Tweet
137	0	0	125	Telephone Ring
138	0	0	126	Helicopter
139	0	0	127	Applause
140	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
141	127	0	1	Standard Kit 1
142	127	0	2	Standard Kit 2
143	127	0	9	Room Kit
144	127	0	17	Rock Kit
145	127	0	25	Electronic Kit
146	127	0	26	Analog Kit
147	127	0	113	Dance Kit
148	127	0	33	Jazz Kit
149	127	0	41	Brush Kit
150	127	0	49	Symphony Kit
151	126	0	1	SFX Kit 1
152	126	0	2	SFX Kit 2
153	126	0	113	Sound Effect Kit

XGLite Voice/XGLite Optional Voice* List / Voix XGLite/liste des voix* XGLite en option / Lista de voces de XGLite/voces opcionales de XGLite* / Lista voz XGLite/XGLite opcional* / Liste der XGLite-Voices/optionale XGLite-Voices* / Список поставляемых и дополнительных тембров формата XGLite*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
XG PIANO				
154	0	0	1	Grand Piano
155	0	1	1	Grand Piano KSP
156	0	40	1	Piano Strings
157	0	41	1	Dream
158	0	0	2	Bright Piano
159	0	1	2	Bright Piano KSP
160	0	0	3	Electric Grand Piano
161	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
162	0	32	3	Detuned CP80
163	0	0	4	Honky-tonk Piano
164	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
165	0	0	5	Electric Piano 1
166	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
167	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
168	0	0	6	Electric Piano 2
169	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*170	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
171	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
172	0	0	7	Harpsichord
173	0	1	7	Harpsichord KSP
174	0	35	7	Harpsichord 2
175	0	0	8	Clavi
176	0	1	8	Clavi KSP
XG CHROMATIC				
177	0	0	9	Celesta
178	0	0	10	Glockenspiel
179	0	0	11	Music Box
180	0	64	11	Orgel
181	0	0	12	Vibraphone
182	0	1	12	Vibraphone KSP
183	0	0	13	Marimba
184	0	1	13	Marimba KSP
185	0	64	13	Sine Marimba
186	0	97	13	Balimba
187	0	98	13	Log Drums
188	0	0	14	Xylophone
189	0	0	15	Tubular Bells
190	0	96	15	Church Bells
191	0	97	15	Carillon
192	0	35	16	Dulcimer 2
193	0	96	16	Cimbalom
194	0	97	16	Santur
XG ORGAN				
195	0	0	17	Drawbar Organ
196	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
197	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
198	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
199	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
200	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
201	0	40	17	16+2'2/3
202	0	64	17	Organ Bass
203	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
204	0	66	17	Cheezy Organ
205	0	67	17	Drawbar Organ 2
206	0	0	18	Percussive Organ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
207	0	24	18	70's Percussive Organ
208	0	32	18	Detuned Percussive Organ
209	0	33	18	Light Organ
210	0	37	18	Percussive Organ 2
211	0	0	19	Rock Organ
212	0	64	19	Rotary Organ
213	0	65	19	Slow Rotary
214	0	66	19	Fast Rotary
215	0	0	20	Church Organ
216	0	32	20	Church Organ 3
217	0	35	20	Church Organ 2
218	0	40	20	Notre Dame
219	0	64	20	Organ Flute
220	0	65	20	Tremolo Organ Flute
221	0	0	21	Reed Organ
222	0	40	21	Puff Organ
223	0	0	22	Accordion
224	0	0	23	Harmonica
225	0	32	23	Harmonica 2
226	0	0	24	Tango Accordion
227	0	64	24	Tango Accordion 2
XG GUITAR				
228	0	0	25	Nylon Guitar
229	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
230	0	96	25	Ukulele
231	0	0	26	Steel Guitar
232	0	35	26	12-string Guitar
233	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
234	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
235	0	96	26	Mandolin
236	0	0	27	Jazz Guitar
237	0	32	27	Jazz Amp
238	0	0	28	Clean Guitar
239	0	32	28	Chorus Guitar
240	0	0	29	Muted Guitar
241	0	40	29	Funk Guitar
242	0	41	29	Muted Steel Guitar
243	0	45	29	Jazz Man
244	0	0	30	Overdriven Guitar
245	0	43	30	Guitar Pinch
246	0	0	31	Distortion Guitar
247	0	40	31	Feedback Guitar
248	0	41	31	Feedback Guitar 2
249	0	0	32	Guitar Harmonics
250	0	65	32	Guitar Feedback
251	0	66	32	Guitar Harmonics 2
XG BASS				
252	0	0	33	Acoustic Bass
253	0	40	33	Jazz Rhythm
254	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
255	0	0	34	Finger Bass
256	0	18	34	Finger Dark
257	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
258	0	43	34	Finger Slap Bass
259	0	45	34	Finger Bass 2
260	0	65	34	Modulated Bass
261	0	0	35	Pick Bass
262	0	28	35	Muted Pick Bass
263	0	0	36	Fretless Bass
264	0	32	36	Fretless Bass 2
265	0	33	36	Fretless Bass 3
266	0	34	36	Fretless Bass 4
267	0	0	37	Slap Bass 1
268	0	32	37	Punch Thumb Bass
269	0	0	38	Slap Bass 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
270	0	43	38	Velocity Switch Slap
271	0	0	39	Synth Bass 1
272	0	40	39	Techno Synth Bass
273	0	0	40	Synth Bass 2
274	0	6	40	Mellow Synth Bass
275	0	12	40	Sequenced Bass
276	0	18	40	Click Synth Bass
277	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*278	0	40	40	Modular Synth Bass
279	0	41	40	DX Bass
XG STRINGS				
280	0	0	41	Violin
281	0	8	41	Slow Violin
282	0	0	42	Viola
283	0	0	43	Cello
284	0	0	44	Contrabass
285	0	0	45	Tremolo Strings
286	0	8	45	Slow Tremolo Strings
287	0	40	45	Suspense Strings
288	0	0	46	Pizzicato Strings
289	0	0	47	Orchestral Harp
290	0	40	47	Yang Chin
291	0	0	48	Timpani
XG ENSEMBLE				
292	0	0	49	Strings 1
293	0	3	49	Stereo Strings
294	0	8	49	Slow Strings
295	0	35	49	60's Strings
296	0	40	49	Orchestra
297	0	41	49	Orchestra 2
298	0	42	49	Tremolo Orchestra
299	0	45	49	Velocity Strings
300	0	0	50	Strings 2
301	0	3	50	Stereo Slow Strings
302	0	8	50	Legato Strings
303	0	40	50	Warm Strings
304	0	41	50	Kingdom
305	0	0	51	Synth Strings 1
306	0	0	52	Synth Strings 2
307	0	0	53	Choir Aahs
308	0	3	53	Stereo Choir
309	0	32	53	Mellow Choir
310	0	40	53	Choir Strings
311	0	0	54	Voice Oohs
312	0	0	55	Synth Voice
313	0	40	55	Synth Voice 2
314	0	41	55	Choral
315	0	64	55	Analog Voice
316	0	0	56	Orchestra Hit
317	0	35	56	Orchestra Hit 2
318	0	64	56	Impact
XG BRASS				
319	0	0	57	Trumpet
320	0	32	57	Warm Trumpet
321	0	0	58	Trombone
322	0	18	58	Trombone 2
323	0	0	59	Tuba
324	0	0	60	Muted Trumpet
325	0	0	61	French Horn
326	0	6	61	French Horn Solo
327	0	32	61	French Horn 2
328	0	37	61	Horn Orchestra
329	0	0	62	Brass Section
330	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
331	0	0	63	Synth Brass 1

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
332	0	20	63	Resonant Synth Brass
333	0	0	64	Synth Brass 2
334	0	18	64	Soft Brass
335	0	41	64	Choir Brass
XG REED				
336	0	0	65	Soprano Sax
337	0	0	66	Alto Sax
338	0	40	66	Sax Section
339	0	0	67	Tenor Sax
340	0	40	67	Breathy Tenor Sax
341	0	0	68	Baritone Sax
342	0	0	69	Oboe
343	0	0	70	English Horn
344	0	0	71	Bassoon
345	0	0	72	Clarinet
XG PIPE				
346	0	0	73	Piccolo
347	0	0	74	Flute
348	0	0	75	Recorder
349	0	0	76	Pan Flute
350	0	0	77	Blown Bottle
351	0	0	78	Shakuhachi
352	0	0	79	Whistle
353	0	0	80	Ocarina
XG SYNTH LEAD				
354	0	0	81	Square Lead
355	0	6	81	Square Lead 2
356	0	8	81	LM Square
357	0	18	81	Hollow
358	0	19	81	Shroud
359	0	64	81	Mellow
360	0	65	81	Solo Sine
361	0	66	81	Sine Lead
362	0	0	82	Sawtooth Lead
363	0	6	82	Sawtooth Lead 2
364	0	8	82	Thick Sawtooth
365	0	18	82	Dynamic Sawtooth
366	0	19	82	Digital Sawtooth
367	0	20	82	Big Lead
368	0	96	82	Sequenced Analog
369	0	0	83	Calliope Lead
370	0	65	83	Pure Lead
371	0	0	84	Chiff Lead
372	0	0	85	Charang Lead
373	0	64	85	Distorted Lead
374	0	0	86	Voice Lead
375	0	0	87	Fifths Lead
376	0	35	87	Big Five
377	0	0	88	Bass & Lead
378	0	16	88	Big & Low
379	0	64	88	Fat & Perky
380	0	65	88	Soft Whirl
XG SYNTH PAD				
381	0	0	89	New Age Pad
382	0	64	89	Fantasy
383	0	0	90	Warm Pad
384	0	0	91	Poly Synth Pad
385	0	0	92	Choir Pad
386	0	66	92	Itopia
387	0	0	93	Bowed Pad
388	0	0	94	Metallic Pad
389	0	0	95	Halo Pad
390	0	0	96	Sweep Pad
XG SYNTH EFFECTS				
391	0	0	97	Rain

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
392	0	65	97	African Wind
393	0	66	97	Carib
394	0	0	98	Sound Track
395	0	27	98	Prologue
396	0	0	99	Crystal
397	0	12	99	Synth Drum Comp
398	0	14	99	Popcorn
399	0	18	99	Tiny Bells
400	0	35	99	Round Glockenspiel
401	0	40	99	Glockenspiel Chimes
402	0	41	99	Clear Bells
403	0	42	99	Chorus Bells
404	0	65	99	Soft Crystal
405	0	70	99	Air Bells
406	0	71	99	Bell Harp
407	0	72	99	Gamelimba
408	0	0	100	Atmosphere
409	0	18	100	Warm Atmosphere
410	0	19	100	Hollow Release
411	0	40	100	Nylon Electric Piano
412	0	64	100	Nylon Harp
413	0	65	100	Harp Vox
414	0	66	100	Atmosphere Pad
415	0	0	101	Brightness
416	0	0	102	Goblins
417	0	64	102	Goblins Synth
418	0	65	102	Creeper
419	0	67	102	Ritual
420	0	68	102	To Heaven
421	0	70	102	Night
422	0	71	102	Glisten
423	0	96	102	Bell Choir
424	0	0	103	Echoes
425	0	0	104	Sci-Fi
XG WORLD				
426	0	32	105	Detuned Sitar
427	0	35	105	Sitar 2
428	0	97	105	Tamboura
429	0	0	106	Banjo
430	0	28	106	Muted Banjo
431	0	96	106	Rabab
432	0	97	106	Gopichant
433	0	96	108	Taisho-kin
434	0	97	108	Kanoon
XG PERCUSSIVE				
435	0	0	113	Tinkle Bell
436	0	96	113	Bonang
437	0	97	113	Altair
438	0	98	113	Gamelan Gongs
439	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
440	0	100	113	Rama Cymbal
441	0	0	114	Agogo
442	0	0	115	Steel Drums
443	0	97	115	Glass Percussion
444	0	98	115	Thai Bells
445	0	0	116	Woodblock
446	0	96	116	Castanets
447	0	0	117	Taiko Drum
448	0	96	117	Gran Cassa
449	0	0	118	Melodic Tom
450	0	64	118	Melodic Tom 2
451	0	65	118	Real Tom
452	0	66	118	Rock Tom
453	0	0	119	Synth Drum
454	0	64	119	Analog Tom

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
455	0	65	119	Electronic Percussion
456	0	0	120	Reverse Cymbal
XG SOUND EFFECTS				
457	64	0	1	Cutting Noise
458	64	0	2	Cutting Noise 2
459	64	0	4	String Slap
460	64	0	17	Flute Key Click
461	64	0	33	Shower
462	64	0	34	Thunder
463	64	0	35	Wind
464	64	0	36	Stream
465	64	0	37	Bubble
466	64	0	38	Feed
467	64	0	49	Dog
468	64	0	50	Horse
469	64	0	51	Bird Tweet 2
470	64	0	56	Maou
471	64	0	65	Phone Call
472	64	0	66	Door Squeak
473	64	0	67	Door Slam
474	64	0	68	Scratch Cut
475	64	0	69	Scratch Split
476	64	0	70	Wind Chime
477	64	0	71	Telephone Ring 2
478	64	0	81	Car Engine Ignition
479	64	0	82	Car Tires Squeal
480	64	0	83	Car Passing
481	64	0	84	Car Crash
482	64	0	85	Siren
483	64	0	86	Train
484	64	0	87	Jet Plane
485	64	0	88	Starship
486	64	0	89	Burst
487	64	0	90	Roller Coaster
488	64	0	91	Submarine
489	64	0	97	Laugh
490	64	0	98	Scream
491	64	0	99	Punch
492	64	0	100	Heartbeat
493	64	0	101	Footsteps
494	64	0	113	Machine Gun
495	64	0	114	Laser Gun
496	64	0	115	Explosion
497	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (*) is XGlite optional voice.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (*) es una voz opcional de XGlite.

O número da voz marcado com asterisco (*) é uma voz opcional XGlite.

Voice-Nummern mit einem Stern (*) sind optionale XGlite-Voices.

Номер тембра со звездочкой (*) означает дополнительный тембр XGlite.

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “141: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 141 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				141		142		143		144		145		146	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/002		127/000/009		127/000/017		127/000/025		127/000/026	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Standard Kit 2		Room Kit		Rock Kit		Electronic Kit		Analog Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group										
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute									
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open									
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q									
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap									
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push									
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull									
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap									
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise									
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click									
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell									
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L									
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H									
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap									
		38	D 1	26	D 0		O	Brush Swirl									
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap									
		40	E 1	28	E 0		O	Brush Tap Swirl						Reverse Cymbal		Reverse Cymbal	
		41	F 1	29	F 0		O	Snare Roll									
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet						Hi Q 2		Hi Q 2	
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2			SD Rock H		Snare L		SD Rock H	
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks									
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft						Bass Drum H		Bass Drum H	
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2								
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard				Bass Drum H	BD Rock	BD Rock		BD Analog L	
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2			BD Rock	BD Gate	BD Gate		BD Analog H	
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick								Analog Side Stick	
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L		SD Rock L		SD Rock L		Analog Snare 1	
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap									
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H		SD Rock Rim		SD Rock H		Analog Snare 2	
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1		Rock Tom 1		E Tom 1		Analog Tom 1	
		54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed								Analog HH Closed 1	
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2		Rock Tom 2		E Tom 2		Analog Tom 2	
		56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal								Analog HH Closed 2	
		57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3		Rock Tom 3		E Tom 3		Analog Tom 3	
		58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open								Analog HH Open	
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4		Rock Tom 4		E Tom 4		Analog Tom 4	
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5		Rock Tom 5		E Tom 5		Analog Tom 5	
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1								Analog Cymbal	
		62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6		Rock Tom 6		E Tom 6		Analog Tom 6	
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1									
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal									
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup									
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine									
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal									
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell									
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2								Analog Cowbell	
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap									
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2									
		72	C 4	60	C 3			Bongo H									
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L									
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute									Analog Conga H
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open									Analog Conga M
		76	E 4	64	E 3			Conga L									Analog Conga L
		77	F 4	65	F 3			Timbale H									
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L									
		79	G 4	67	G 3			Agogo H									
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L									
		81	A 4	69	A 3			Cabasa									
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas									Analog Maracas
		83	B 4	71	B 3		O	Samba Whistle H									
		84	C 5	72	C 4		O	Samba Whistle L									
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short									
		86	D 5	74	D 4		O	Guiro Long									
		87	D# 5	75	D# 4			Claves									Analog Claves
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H									
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L									
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute						Scratch Push		Scratch Push	
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open						Scratch Pull		Scratch Pull	
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute									
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open									
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker									
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell									
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree									
		97	C# 6	85	C# 5												
		98	D 6	86	D 5												
		99	D# 6	87	D# 5												
		100	E 6	88	E 5												
		101	F 6	89	F 5												
		102	F# 6	90	F# 5												
		103	G 6	91	G 5												

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “141: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de batería é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “141: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponde a (Note# 24/Note C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

	Voice No.				141		147	148	149	150	122	
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/113	127/000/033	127/000/041	127/000/049	126/000/128	
	Keyboard		MIDI		Key Off	Alternate Group	Standard Kit 1	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit	Symphony Kit	Alternate Group
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute					
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open					
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q					
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap					
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push					
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull					
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap					
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise					
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click					
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell					
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L					
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H					
C1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap					
D1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl					
E1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap					
F1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal				
G1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll					
A1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2				
B1	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L		
C2	44	G# 1	32	G# 0			Sticks					
D2	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1			Bass Drum L	
E2	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim				
F2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2			Gran Cassa	
G2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz	Gran Cassa Mute	
A2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick				
B2	50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap	Marching Sn M	
C3	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					
D3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap	Marching Sn H	
E3	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1	
F3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3				
G3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2	
A3	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4				
B3	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3	
C4	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2				
D4	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4	
E4	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5	
F4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal			Hand Cym. L	
G4	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6	
A4	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				Hand Cym.Short L	
B4	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal					
C5	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup					
D5	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine					
E5	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal					
F5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell				
G5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				Hand Cym. H	
A5	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap					
B5	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				Hand Cym.Short H	
C6	72	C 4	60	C 3			Bongo H					
D6	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L					
E6	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H				
F6	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M				
G6	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L				
A6	77	F 4	65	F 3			Timbale H					
B6	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L					
C7	79	G 4	67	G 3			Agogo H				4	Dagu Mute
D7	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				5	Zhongcha Mute
E7	81	A 4	69	A 3			Cabasa				4	Dagu Heavy
F7	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas			5	Zhongcha Open
G7	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					Paigu Middle
A7	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					Paigu Low
B7	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				6	Xiaocha Mute
C8	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long					Bangu
D8	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves			6	Xiaocha Open
E8	88	E 5	76	E 4			Wood Block H					Bangzi
F8	89	F 5	77	F 4			Wood Block L					Muyu Low
G8	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push			7	Zhongluo Mute
A8	91	G 5	79	G 4			Triangle Mute	Scratch Pull				Muyu Mid-Low
B8	92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Open				7	Zhongluo Open
C9	93	A 5	81	A 4	2		Shaker					Muyu Middle
D9	94	A# 5	82	A# 4			Jingle Bell					Xiaoluo Open
E9	95	B 5	83	B 4			Bell Tree					Triangle Mute
F9	96	C 6	84	C 5								Triangle Open
G9	97	C# 6	85	C# 5								
A9	98	D 6	86	D 5								
B9	99	D# 6	87	D# 5								
C10	100	E 6	88	E 5								
D10	101	F 6	89	F 5								
E10	102	F# 6	90	F# 5								
F10	103	G 6	91	G 5								

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „141: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «141: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				151		152		153	
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI		126/000/001		126/000/002		126/000/113	
	Note#	Note	Note#	Note	SFX Kit 1	SFX Kit 2	SFX Kit 2	Sound Effect Kit		
	25	C# 0	13	C# -1						
	26	D 0	14	D -1						
	27	D# 0	15	D# -1						
	28	E 0	16	E -1						
	29	F 0	17	F -1						
	30	F# 0	18	F# -1						
	31	G 0	19	G -1						
	32	G# 0	20	G# -1						
	33	A 0	21	A -1						
	34	A# 0	22	A# -1						
	35	B 0	23	B -1						
	36	C 1	24	C 0						
	37	C# 1	25	C# 0						
	38	D 1	26	D 0						
	39	D# 1	27	D# 0						
	40	E 1	28	E 0						
	41	F 1	29	F 0						
	42	F# 1	30	F# 0						Drum Loop
	43	G 1	31	G 0						
	44	G# 1	32	G# 0						
	45	A 1	33	A 0						
	46	A# 1	34	A# 0						
	47	B 1	35	B 0						
	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call				Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak				Footsteps
	50	D 2	38	D 1		Door Slam				Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut				Door Slam
	52	E 2	40	E 1		Scratch				Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime				Camera
	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2				Horn
	55	G 2	43	G 1						Hiccup
	56	G# 2	44	G# 1						Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1						Stream
	58	A# 2	46	A# 1						Frog
	59	B 2	47	B 1						Rooster
	60	C 3	48	C 2						Dog
	61	C# 3	49	C# 2						Cat
	62	D 3	50	D 2						Owl
	63	D# 3	51	D# 2						Horse Gallop
	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition				Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal				Cow
	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing				Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash				Scratch
	68	G# 3	56	G# 2		Siren				Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train				Go!
	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane				Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship				Whoow!
	72	C 4	60	C 3		Burst				
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster				
	74	D 4	62	D 3		Submarine				
	75	D# 4	63	D# 3						
	76	E 4	64	E 3						
	77	F 4	65	F 3						Huuuah!
	78	F# 4	66	F# 3						
	79	G 4	67	G 3						
	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh				
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream				
	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch				
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat				
	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps				
	85	C# 5	73	C# 4	Feed					
	86	D 5	74	D 4						
	87	D# 5	75	D# 4						
	88	E 5	76	E 4						
	89	F 5	77	F 4						
	90	F# 5	78	F# 4						Uh!+Hit
	91	G 5	79	G 4						
	92	G# 5	80	G# 4						
	93	A 5	81	A 4						
	94	A# 5	82	A# 4						
	95	B 5	83	B 4						
	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun				
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun				Applause 1
	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion				Applause 2
	99	D# 6	87	D# 5		Firework				Applause 3
	100	E 6	88	E 5						Applause 4
	101	F 6	89	F 5						
	102	F# 6	90	F# 5						
	103	G 6	91	G 5	Maou					

Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Style-Liste / Список стилей

Style No.	Style Name
8 BEAT	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 BEAT	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
BALLAD	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
DANCE	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
DISCO	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
SWING & JAZZ	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
COUNTRY	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
LATIN	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
BALLROOM	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
TRAD & WORLD	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
WALTZ	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
CHILDREN	
093	Learning2/4

Style No.	Style Name
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
PIANIST	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

Music Database List / Liste des bases de données musicales / Lista de la base de datos musical / Lista de bancos de datos de músicas / Musikdatenbankliste / Список готовых наборов стилей

MDB No.	MDB Name
POP	
1	AlvFever
2	DayPdise
3	GoMyWay
4	HowDeep!
5	HurryLuv
6	Imagine
7	JustCall
8	SultanSw
9	WhitePle
10	YesterPf
ROCK	
11	JumpRock
12	PickUpPc
13	RdRiverR
14	SatsfyGt
15	Sheriff
16	SmokeWtr
17	TwistAgn
18	VenusPop
DANCE	
19	2 of Us
20	B Leave
21	Back St
22	Crockett
23	FunkyTwn
24	KillSoft
25	Nine PM
26	SingBack
27	StrandD
BALLAD	
28	AdelineB
29	CatMemry
30	ElvGhett
31	Feeling
32	Mn Rivr
33	OnMyMnd
34	OverRbow
35	ReleseMe
36	SavingLv
37	SmokyEye
38	WhisprSx
R & B	
39	AmazingG
40	BoogiePf
41	Clock Rk
42	CU later
43	HappyDay
44	RisingSn
45	ShookUp
46	TeddyBer

MDB No.	MDB Name
SWING & JAZZ	
47	ChooChoo
48	HighMoon
49	InMood
50	MistySax
51	MoonLit
52	New York
53	SaintMch
54	ShearJz
55	TstHoney
56	USPatrol
EASY LISTENING	
57	Close2U
58	Entrtain
59	LuvStory
60	MyPrince
61	PupetStr
62	Raindrop
63	R'ticGtr
64	SingRain
65	SmallWld
66	SpkSoft
67	StrangeN
68	TimeGoes
69	WhteXmas
70	WishStar
71	WondrWld
LATIN	
72	BambaLa
73	BeHappy!
74	CopaLola
75	DayNight
76	Ipanema
77	MuchoTrp
78	Sunshine
79	Tico Org
80	TrbWave
COUNTRY	
81	BoxerFlt
82	CntryRds
83	Jambala
84	TopWorld
85	YlwRose
BALLROOM	
86	BrazilBr
87	CherryTp
88	DanubeWv
89	TangoAc
90	Tea4Two
TRADITIONAL	
91	CampRace

MDB No.	MDB Name
92	CielPari
93	GrndClok
94	JinglBel
95	MickMrch
96	Showbiz
97	StarMrch
98	WashPost
99	XmasWalz
100	YankDood

Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Song-Liste / Список композиций

Song No.	Song Name
Top Picks	
001	Demo 1 (Yamaha Original)
002	Demo 2 (Yamaha Original)
003	Demo 3 (Yamaha Original)
Learn to Play	
004	Für Elise (Basic) (L. v. Beethoven)
005	Für Elise (Advanced) (L. v. Beethoven)
006	Twinkle Twinkle Little Star (Basic) (Traditional)
007	Twinkle Twinkle Little Star (Advanced) (Traditional)
008	Turkish March (Basic) (W.A. Mozart)
009	Turkish March (Advanced) (W.A. Mozart)
010	Ode to Joy (Basic) (L. v. Beethoven)
011	Ode to Joy (Advanced) (L. v. Beethoven)
012	The Entertainer (Basic) (S. Joplin)
013	The Entertainer (Advanced) (S. Joplin)
014	Londonderry Air (Basic) (Traditional)
015	Londonderry Air (Advanced) (Traditional)
016	The Last Rose of Summer (Basic) (Traditional)
017	The Last Rose of Summer (Advanced) (Traditional)
018	Amazing Grace (Basic) (Traditional)
019	Amazing Grace (Advanced) (Traditional)
Favorites	
020	Frère Jacques (Traditional)
021	Der Froschgesang (Traditional)
022	Aura Lee (Traditional)
023	London Bridge (Traditional)
024	Sur le pont d'Avignon (Traditional)
025	Nedelka (Traditional)
026	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
027	Sippin' Cider Through a Straw (Traditional)
028	Old Folks at Home (S. C. Foster)
029	Bury Me Not on the Lone Prairie (Traditional)
030	Cielito Lindo (Traditional)
031	Santa Lucia (A. Longo)
032	If You're Happy and You Know It (Traditional)
033	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)
034	Greensleeves (Traditional)
035	Kalinka (Traditional)
036	Holdilia Cook (Traditional)
037	Ring de Banjo (S. C. Foster)
038	La Cucaracha (Traditional)
039	Funiculi Funicula (L. Denza)
040	Largo (from the New World) (A. Dvořák)
041	Brahms' Lullaby (J. Brahms)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Pomp and Circumstance (E. Elgar)
044	Chanson du Toreador (G. Bizet)
045	Jupiter, the Bringer of Jollity (G. Holst)
046	The Polovetsian Dances (A. Borodin)
047	Die Moldau (B. Smetana)
048	Salut d'Amour op.12 (E. Elgar)
049	Humoresques (A. Dvořák)
050	Symphony No.9 (from the New World - 4th movement) (A. Dvořák)

Song No.	Song Name
Favorite with Style	
051	O du lieber Augustin (Traditional)
052	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
053	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)
054	Little Brown Jug (Traditional)
055	Ten Little Indians (Traditional)
056	On Top of Old Smoky (Traditional)
057	My Darling Clementine (Traditional)
058	Oh! Susanna (S. C. Foster)
059	Red River Valley (Traditional)
060	Turkey in the Straw (Traditional)
061	Muffin Man (R. A. King)
062	Pop Goes the Weasel (Traditional)
063	Grandfather's Clock (H. C. Work)
064	Camptown Races (S. C. Foster)
065	When the Saints Go Marching In (Traditional)
066	Yankee Doodle (Traditional)
067	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
068	I've Been Working on the Railroad (Traditional)
069	American Patrol (F. W. Meacham)
070	Down by the Riverside (Traditional)
Instrument Master	
071	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)
072	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)
073	Grand March (Aida) (G. Verdi)
074	Serenade for Strings in C major, op.48 (P. I. Tchaikovsky)
075	Pizzicato Polka (J. Strauss II)
076	Romance de Amor (Traditional)
077	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
078	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
079	Radetzky Marsch (J. Strauss I)
Piano Repertoire	
080	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
081	Die Lorelei (F. Silcher)
082	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
083	Scarborough Fair (Traditional)
084	My Old Kentucky Home (Traditional)
085	Loch Lomond (Traditional)
086	Silent Night (F. Gruber)
087	Deck the Halls (Traditional)
088	O Christmas Tree (Traditional)
089	Sonata Pathétique 2nd Adagio Cantabile (L. v. Beethoven)
090	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach / C. F. Gounod)
091	Jesus bleibet meine Freude (J. S. Bach)
092	Prelude op.28-15 "Raindrop" (F. Chopin)
093	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
094	Etude op.10-3 "Chanson de L'adieu" (F. Chopin)
095	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
096	Arabesque (J. F. Burgmüller)
097	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)
098	Für Elise (L. v. Beethoven)
099	Turkish March (W.A. Mozart)
100	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)
101	Annie Laurie (Traditional)
102	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1–3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1–3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партитуры всех встроенных композиций (за исключением композиций 1–3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

Harmony Types / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía / Tipos de harmonia / Harmony-Typen / Типы гармонизации

No.	Harmony Type	Description
01	Duet	If you want to sound one of the harmony types 01–05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played. Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01–05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées.
02	Trio	Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01–05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.
03	Block	Se você quiser tocar um dos tipos de harmonia, 01 a 05, toque as teclas à direita do Split Point (Ponto de divisão) enquanto toca os acordes no lado esquerdo do teclado, depois de ativar o Acompanhamento Automático. Uma, duas ou três notas de harmonia são adicionadas automaticamente à nota tocada. Ao reproduzir uma música que inclua dados de acorde, a harmonia é aplicada, qualquer que seja a tecla tocada.
04	Country	Wenn Sie möchten, dass einer der Harmonietypen 01-05 erklingt, schlagen Sie bitte nach Aktivierung der Begleitautomatik Tasten rechts vom Splitpunkt an, während Sie auf der linken Tastaturseite Akkorde spielen. Der von Ihnen gespielten Note werden automatisch eine, zwei oder drei Harmonienoten hinzugefügt. Bei der Wiedergabe von Songs mit Akkorddaten wird der Harmonieeffekt angewendet, gleichgültig, welche Tasten angeschlagen werden.
05	Octave	Если нужно озвучить тип гармонизации с номером от 01 до 05, после включения автоаккомпанемента исполняйте мелодию справа от точки разделения, играя аккорды на левой части клавиатуры. К каждой исполняемой ноте автоматически добавляется одна, две или три созвучные ноты. При воспроизведении композиции, включающей данные аккордов, гармонизация применяется к каждой нажатой клавише.
06	Trill 1/4 note	 If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously.
07	Trill 1/6 note	 Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille).
08	Trill 1/8 note	 Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)
09	Trill 1/12 note	 Se você mantiver duas notas diferentes pressionadas, elas se alternarão continuamente (em um garganteio).
10	Trill 1/16 note	 Wenn Sie zwei verschiedene Noten gedrückt halten, werden die Noten fortlaufend abwechselnd gespielt (als Triller).
11	Trill 1/24 note	 Если удерживать две разные клавиши, ноты непрерывно чередуются трелью.
12	Trill 1/32 note	 If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.)
13	Tremolo 1/4 note	 Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.)
14	Tremolo 1/6 note	 Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)
15	Tremolo 1/8 note	 Se você mantiver uma única nota pressionada, ela se repetirá continuamente. (A velocidade de repetição difere, dependendo do tipo selecionado.)
16	Tremolo 1/12 note	 Wenn Sie eine einzelne Note gedrückt halten, wird die Note fortlaufend wiederholt. (Die Wiederholungsgeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.)
17	Tremolo 1/16 note	 Если удерживать нажатой одну клавишу, нота непрерывно повторяется. (Скорость повторения зависит от выбранного типа.)
18	Tremolo 1/24 note	 If you keep holding down a note, echo is applied to the note played. (The echo speed differs depending on the selected type.)
19	Tremolo 1/32 note	 Si vous maintenez une note enfoncée, un écho est appliqué à la note jouée. (La vitesse de l'écho varie en fonction du type sélectionné.)
20	Echo 1/4 note	 Si mantiene pulsada una nota, se aplica eco a la nota tocada. (la velocidad de eco varía según el tipo seleccionado.)
21	Echo 1/6 note	 Se você mantiver uma nota pressionada, um efeito de eco será aplicado à nota tocada. (A velocidade do eco difere, dependendo do tipo selecionado.)
22	Echo 1/8 note	 Wenn Sie eine Note gedrückt halten, wird auf die gespielte Note die Echofunktion angewendet. (Die Echogeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.)
23	Echo 1/12 note	 Если удерживать нажатой одну клавишу, к проигрываемой ноте применяется эффект эха. (Скорость эффекта эха зависит от выбранного типа.)
24	Echo 1/16 note	
25	Echo 1/24 note	
26	Echo 1/32 note	

Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01-02	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03-04	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

Size/Weight	Dimensions	W x D x H	945 x 369 x 132 mm (37-3/16" x 14-1/2" x 5-3/16")
	Weight		4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)
Keyboard	Number of Keys		61
	Touch Response		Yes
Display	Type		LCD display
	Backlit		Yes
	Language		English
Panel	Language		English
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	140 panel voices + 13 drum/SFX kits + 344 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
	Effects	Types	Reverb
Chorus			4 types
Ultra-Wide Stereo			3 types
Harmony			26 types
Function		Dual	Yes
		Split	Yes
Accompaniment Styles	Preset	Panel Sustain	Yes
		Number of Preset Styles	106
		Fingering	Multi fingering
	Custom	Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
		User Styles	Yes
		Music Database	100
		One Touch Setting (OTS)	Yes
Songs	Preset	Number of Preset Songs	102
		Number of Songs	5
	Recording	Number of Tracks	2
		Data Capacity	Approx. 10,000 notes (when only "melody" tracks are recorded) Approx. 5,500 chords (when only "chord" tracks are recorded)
		Recording Function	Yes
	Compatible Data Format	Playback	SMF
		Recording	Original File Format
	Functions	Lesson	
Overall Controls		Metronome	Yes
		Tempo Range	11 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
Miscellaneous		Portable Grand Button	Yes
Storage and Connectivity	Internal Memory		1.7MB
	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, USB TO HOST, SUSTAIN
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
Power Supply	Power Supply		• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries
	Power Consumption		7W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
Included Accessories			• Music Rest • Owner's Manual • My Yamaha Product User Registration • AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha) * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.
Optional Accessories			• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Footswitch: FC4/FC5 • Keyboard Stand: L-2C/L-2L • Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en)

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee_battery_eu_pt)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas in te ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVASEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif.
90620
Telephone : 714-522-9011
Type of Equipment : Digital Keyboard
Model Name : PSR-E333/YPT-330

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

* This applies only to products distributed by
YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON," please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo
Italiano	Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπείο της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
Svenska	Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantierinformation i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantierinformasjon for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØF* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierkoordinering for EØF* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØF: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa suositullamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
Eesti keel	Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või saate teada teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviešu	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenčina	Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbór na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor
Slovensščina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Muisnikki OY
Kaisaniementkatu 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 6185111
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
Branch Benelux
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 056

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Næringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317



Yamaha Global Home
<http://www.yamaha.com/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2011 Yamaha Corporation

012POTY* *-01A0
Printed in China

WW13060